

TRANSMISSIVE OVERHEAD PROJECTOR

PROYECTOR TRANSMISIVO

ZPĚTNÝ PROJEKTOR

KÖZVETETT ÍRÁSVETÍTŐ

ΠΡΟΒΟΛΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

TRANSMISYJNY RZUTNIK DO PRZEŻROCZY

TRANSMISSIONSOVERHEAD-PROJECTOR

OPERATING INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing our Overhead Projector. Please read these instructions carefully before use.

INSTRUCCIONES DE MANEJO

Gracias por comprar nuestro proyector. Por favor lea detenidamente estas instrucciones antes de usarlo.

POKYNY K OBSLUZE

Děkujeme vám, že jste zakoupili zpětný projektor. Před použitím tyto pokyny důkladně prostudujte.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Köszönjük, hogy Írásvetítőnket választotta. Kérjük használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το προβολικό μας μηχάνημα. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dziękujemy za zakupienie rzutnika do przeźroczy. Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

BRUKSANVISNING

Tack för att du köpt vår OH-projektor. Läs bruksanvisningen noga innan användning.

CONSIGNES DE FONCTIONNEMENT

Nous vous remercions d'avoir acheté notre rétroprojecteur. Veuillez lire attentivement ces consignes avant l'emploi.

GEbruIKSAANWIJZING

We danken u voor de aanschaf van deze overheadprojector. Lees eerst deze gebruiksaanwijzing vóór u het toestel gebruikt.

تعليمات التشغيل

شكراً لك على شراء جهازنا للعرض العلوي.
الرجاء قراءة هذه التعليمات بعناية قبل الاستعمال.

KULLANIM TALIMATLARI

Tepegöz Projektörümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen kullanmadan önce bu talimatları dikkatle okuyun.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank für den Kauf unseres Overhead-Projektors! Vor Gebrauch lesen Sie bitte sorgfältig diese Anleitung.

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

La ringraziamo per aver acquistato la nostra lavagna luminosa. La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

RETROPROJECTEUR A TRANSMISSION

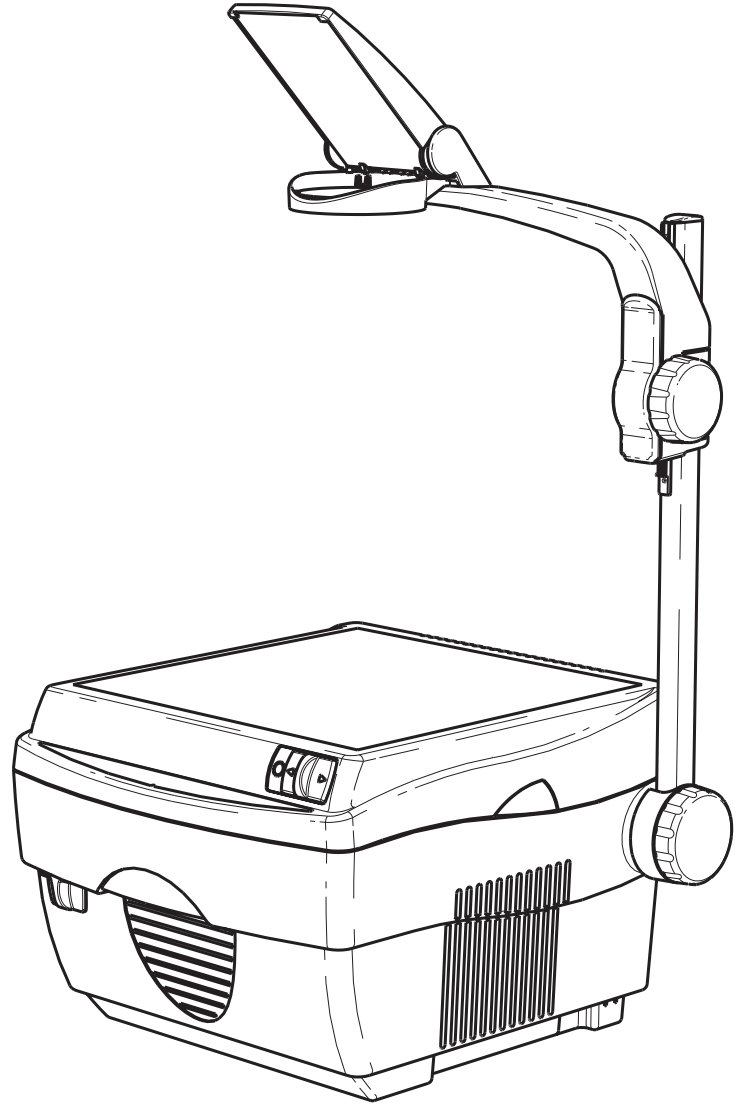
TAFELMODEL OVERHEADPROJECTOR

TEKNİK ÖZELLİKLER/ İLETİCİ TEPEGÖZ PROJEKTÖRÜ

جهاز العرض العلوي المرسل

DURCHLICHT OVERHEADPROJECTOR

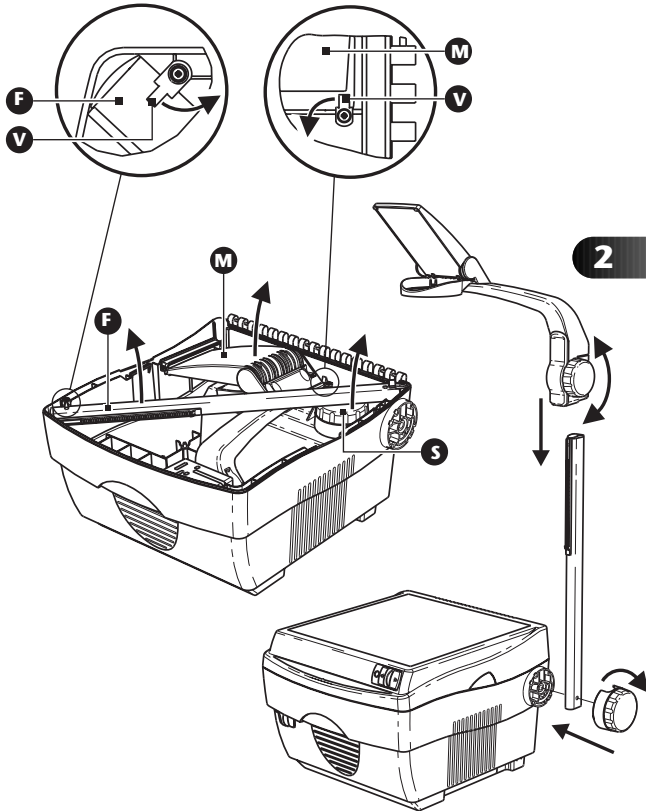
LAVAGNA LUMINOSA TRASMISSIVA



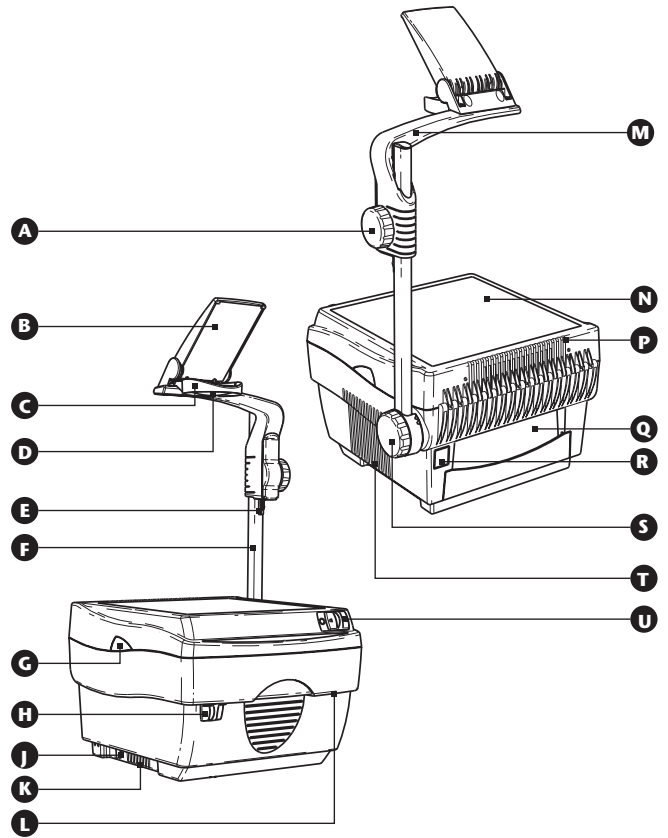
UNPACKING, ASSEMBLY & SET UP

FEATURES

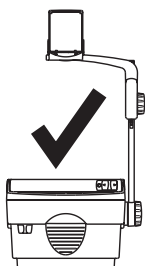
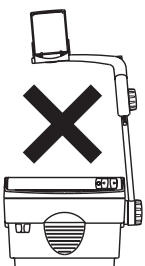
1



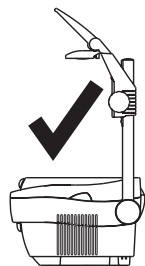
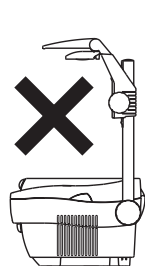
2



3

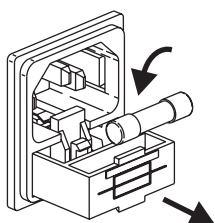


Vertical Column
 Poste vertical
 Vertikální sloupek
 Fügőleges Tartórúd
 ΚΑΘΕΤΗ ΚΟΛΩΝΑ
 Pionowy Statyw
 Vertikal pelare
 Colonne verticale
 Verticale kolom
 العمود بالاتجاه الرأسي
 Dikey Sütun
 Senkrechte Säule
 Braccio

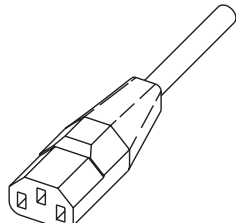


Mirror Open
 Abertura del espejo
 Zrcadlo otevřeno
 Tükör nyitva
 ΑΝΟΙΓΜΑ ΚΑΘΡΕΠΤΗ
 Otwarte Lusterko
 Öppen spegel
 Miroir ouvert
 Spiegel Open
 المرآة مفتوحة
 Ayna Açık
 Geöffneter Spiegel
 Specchio aperto

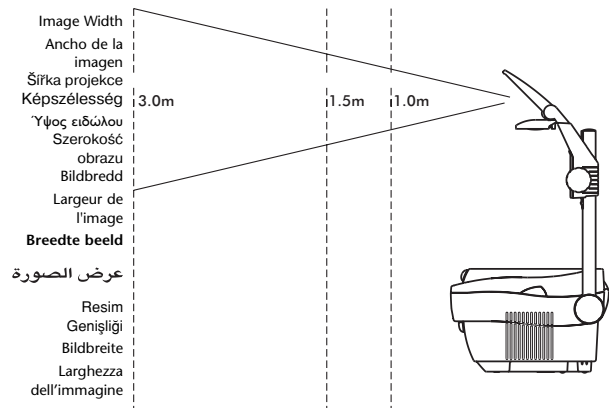
4



5



DISTANCE FROM SCREEN CHART



Distance	3.92m	2.10m	1.49m	
Distancia				317mm (12 1/2")
Vzdálenost				Single/Triple Element Lens
Απόσταση				317mm (12 1/2")
Odległość				Sistema de lente única o
Avstånd				triple Elemento de lente
Distance				Jednodílný / trojdílný
Afstand				objektiv 317 mm (121/2")
المسافة				317 mm-es(12 1/2 hüvelykes)
Uzaklık				Egy-/Háromrészes lencse
Abstand				317 vv (12½ ίντσες)
Distanza				Φακός μονού/τριπλού στοιχείου
				317mm (12 1/2") Pojedyncze
				/Potrójne/Soczewki składowe
				317mm (12 1/2")
				Enkel/trippelementlins
				317mm (12 1/2")
				Lentille simple/triple
				317mm (12 1/2") lens
				met één of drie elementen
				لعة العنصر أحادية/ ثلاثية
				مع ٣ (١٢.٥ بوصة)
				317mm (12 1/2") Tek/Üçlü
				317mm Einfach
				/Dreifach Elementlinse
				Lente a elemento
				singolo/triplo da 317mm

FEATURES

A Drive Unit Wheel
 B Mirror
 C Head Unit
 D Objective Lens
 E Rack
 F Column
 G Platform Catch
 H Lamp Change (†)
 J Security Lock Slot
 K Air Inlet Grille
 L Economy Switch (†)
 M Drive Arm Assembly
 N Platform
 P Platform Inlet Grille
 Q Cable Storage
 R Europlug Socket
 S Column Clamp
 T Outlet Grille
 U Power On/Off Switch
 V Retaining Tabs
 (†) - Where applicable

A Csavarógomb
 B Tükör
 C Fejrész
 D Tárgylencse
 E Fogasléc
 F Tartórúd
 G Fedélrögzítő
 H Lámpaváltás (†)
 J Biztonsági Zár Nyílása
 K Légbeeresztő Rács
 L Takarék Kapcsoló (†)
 M Mozgókar Szerelvény
 N Fedél
 P Fedél Szellőzőrácsa
 Q Kábeltároló
 R Európai Dugasaljzat
 S Tartórúdrögzítő
 T Kímeneti Rács
 U Áramkapcsoló Ki/Be
 V Tartófülek
 (†) - Ahol Alkalmazható

A Drivhjul
 B Spegel
 C Huvuduppsättning
 D Objektivlins
 E Kuggstång
 F Pelare
 G Plattformens spärrar
 H Lampbyte (†)
 J Skåra för säkerhetspär
 K Luftinlopp
 L Ekonomistörmbrytare (†)
 M Drivarmsuppsättning
 N Plattform
 P Plattformens inloppsgaller
 Q Uttag för euro-kontakt
 R Kabelförvaringsutrymme
 S Pelartving
 T Utloppsgaller
 U På/Av-strömbrytare
 V Låstungor
 (†) - Om tillämpligt

A دولاب وحدة الدفع
 B المرآة
 C الوحدة العلوية
 D العدسة الشيئية
 E الحجر
 F العمود
 G ماسكة المنصة
 H مبدلة اللمبات
 J شق لسان الأمان
 K لمبة دخول الهواء
 L مفتاح توفير الطاقة
 M مجموعة ذراع الدفع
 N المنصة
 P شبكة دخول الهواء للمنصة
 Q مخزن السلك
 R المقبس الأوروبي
 S منبك العمود
 T شبكة خروج الهواء
 U مفتاح تشغيل/ إطفاء الطاقة
 V السننة الاحتجاز
 (†) حينما تنطبق

A Perilla de enfoque
 B Espejo
 C Cabeza
 D Lente objetivo
 E Ranura
 F Columna
 G Fiador de la plataforma
 H Cambio de bombilla (†)
 J Ranura para cerrado de seguridad
 K Rejilla de entrada de aire
 L Interruptor económico (†)
 M Montaje del brazo
 N Plataforma
 P Rejilla de la plataforma
 Q Compartimento del cable
 R Enchufe hembra Europlug
 S Abrazadera de la columna
 T Rejilla de salida
 U Interruptor de encendido / apagado
 V Lengüeta de retención
 (†) - Si es aplicable

A ΜΟΧΛΟΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ - ΟΔΗΓΟΣ ΕΣΤΙΑΣΗΣ
 B ΚΑΘΡΕΠΤΗΣ
 C ΚΕΦΑΛΗ ΠΡΟΒΟΛΙΚΟΥ
 D ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΤΙΚΟΣ ΦΑΚΟΣ
 E ΟΔΟΝΤΩΤΗ ΡΑΒΔΟΣ
 F ΚΟΛΩΝΑ
 G ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ
 H ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΑΛΛΑΓΗΣ ΛΑΜΠΤΗΡΑ (†)
 J ΕΣΟΧΗ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ
 K ΓΡΙΑΙΕΣ ΑΕΡΑ
 L ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ (†)
 M ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΥΨΟΥΣ
 N ΠΛΑΤΦΟΡΜΑ (ΑΝΑΚΛΑΣΤΙΚΟΣ ΦΑΚΟΣ)
 P ΓΡΙΑΙΕΣ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ
 Q ΧΩΡΟΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΚΑΛΩΔΙΟΥ
 R ΠΡΙΖΑ
 S ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΚΟΛΩΝΑΣ
 T ΓΡΙΑΙΕΣ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΑΕΡΟΣ
 U ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ON/OFF
 V ΓΛΩΤΤΙΔΕΣ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ
 (†) - ΣΕ ΟΣΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΔΙΑΤΙΘΕΤΑΙ

A Bouton d'entraînement
 B Miroir
 C Tête
 D Lentille de l'objectif
 E Crémaillère
 F Colonne
 G Système d'ouverture du plateau
 H Changeur de lampe (†)
 J Fente du verrou de sécurité
 K Event d'entrée de l'air
 L Economiseur de lampe (†)
 M Tête du rétroprojecteur
 N Plateau
 P Event d'entrée de l'air du plateau
 Q Range-câble
 R Prise pour câble européen
 S Pièce de blocage de la colonne
 T Event de sortie de l'air
 U Interrupteur marche/arrêt
 V Onglets de retenue
 (†) - Le cas échéant

A Sürücü Birimi Çarkı
 B Ayna
 C Tepe Birimi
 D Objektif Merceği
 E Ray
 F Sütun
 G Platform Mandalı
 H Lamba Değişimi (†)
 J Güvenlik Kilidi Yuvası
 K Hava Giriş Izgarası
 L Ekonomi Düğmesi (†)
 M Sürücü Kol Grubu
 N Platform
 P Platform Giriş Izgarası
 Q Kablo Saklama Yeri
 R Avrupa Tipi Fiş Soketi
 S Sütun Kelepçesi
 T Çıkış Izgarası
 U Elektrik Açma/Kapama Düğmesi
 V Tutucu Klipsler
 (†) - Varsa

A Šroub ramena
 B Zrcadlo
 C Hlava
 D Čočka objektivu
 E Stojan
 F Sloupek
 G Západka
 H Přep. lamp (†)
 J Bezpečnostní závěr
 K Větrací otvory
 L Ekonomický spínač (†)
 M Řídicí rameno
 N Hlavní deska
 P Větrací otvory
 Q Prostor pro kabel
 R Zásuvka pro Euro-zástrčku
 S Uzávěr sloupku
 T Větrací otvory
 U Hl. spínač
 V Přichytky
 (†) - Podle provedení

A Pokręto regulacji ostrości
 B Lusterko
 C Głowica urządzenia
 D Soczewka obiektywu
 E Zębatka
 F Statyw
 G Zatrząsk pulpitu
 H Wymiana żarówki (†)
 J Szczelina zamka zabezpieczającego
 K Krata wlotu powietrza
 L Przełącznik trybu pracy ekonomicznej (†)
 M Zespół ramienia napędu
 N Pulpit
 P Krata wlotowa pulpitu
 Q Miejsce na kabel
 R Wtyczka typu europejskiego
 S Zacisk statywu
 T Krata wlotowa
 U Przełącznik włączyc / wyłącyc
 V Zaciski mocujące
 (†) - Tam gdzie ma zastosowanie

A Wiel van aandrijfeenheid
 B Spiegel
 C Kop-eenheid
 D Lens
 E Heugel
 F Kolom
 G Ontgrendelingsknop platform
 H Lampwisselaar (†)
 j Opening voor veiligheidsslot
 K Rooster voor luchtinlaat
 L Spaarstandschakelaar (†)
 M Aandrijfarm
 N Platform
 P Inlaatrooster platform
 Q Snoervak
 R Bus voor euro-stekker
 S Kolomklem
 T Uitlaatrooster
 U Aan/Uit-schakelaar
 V Borgclip
 (†) - Indien voorhanden

A Antriebsrad
 B Spiegel
 C Kopfteil
 D Objektiv
 E Zahnstange
 F Säule
 G Plattform-Freigabeknopf
 H Lampenwechselschalter (†)
 J Öffnung für Sicherheitsschloss
 K Lüftungsschlitze
 L Sparschalter (†)
 M Antriebsarm
 N Plattform
 P Plattform-Lüftungsschlitze
 Q Kabelstaufach
 R Buchse für Euro-Stecker
 S Säulenbefestigungsschraube
 T Luftaustritt
 U Ein/Aus Schalter
 V Halteklemmen
 (†) wenn zutreffend

A Ruota dentata
 B Specchio
 C Testa
 D Lente obiettivo
 E Cremagliera
 F Braccio
 G Pulsante di sblocco del piano di appoggio
 H Cambio lampada (†)
 J Sede bloccaggio di sicurezza
 K Griglia d'entrata aria
 L Riduttore di luminosità (†)
 M Supporto della testa
 N Piano di appoggio
 P Griglia d'entrata aria
 Q Alloggiamento cavo di alimentazione
 R Presa per eurospina
 S Fermo per blocco braccio
 T Griglia d'uscita aria
 U Interruttore On/Off (accesso/spento)
 V Ganci di arresto
 (†) Se previsto dal modello

UNPACKING & ASSEMBLY

YOUR PROJECTOR HAS BEEN DESIGNED SO THAT THE DRIVE ARM, COLUMN AND COLUMN CLAMP CAN BE STORED WITHIN THE PROJECTOR DURING SHIPPING AND STORAGE.

- 1) Carefully remove the projector and any accessories from the carton. (Please save the shipping carton and other packaging materials, should the projector require re-shipping at a later date.)
- 2) Depress Platform Catches (G) (located on both sides of the projector) and open the Platform (N).
- 3) Remove the Column (F), Drive Arm (M) and Column Clamp (S) from the interior of the projector by rotating the Retaining Tabs(V) until the Column and Arm may be moved freely. (Diagram 1).
- 4) Close Platform (ensuring Platform Catches (G) are fully engaged).
- 5) Insert Column Clamp (S) into Column (F) and screw into Projector. (Diagram 2).
N.B. - The Column (F) must be firmly locked in the full, upright position; The Column Clamp (S) is keyed such that the Column can only be fully secured in one upright position. (Diagram 3).
- 6) Fit Drive Arm (M) over the top of Column (F) and press downwards until resistance is felt. Turn the Drive Unit Wheel (A) counterclockwise to engage Drive Arm (M) to Rack (E).(Diagram 2).
- 7) Raise Mirror (B) to approximately 45°. (Diagram 3).
N.B. - The projector Mirror (B) is designed to fall to a horizontal position if the mirror is lowered beyond the normal projection angle.

SET UP

- 1) Place the projector on a secure, flat surface ensuring Air Inlets and Outlets (K, P & T) are not obstructed.
- 2) Remove the Power Cable from Cable Storage (Q). Firmly insert plug (Diagram 5) into Europlug Socket (R) and connect to the electricity supply. N.B. - Refer to Safeguards section 8.
- 3) Switch projector on by depressing Power ON/OFF Switch (U). Adjust Mirror (B) to give the desired picture height and move projector forward or backward to obtain the desired image size.
- 4) Place transparency on Platform (N) and turn Drive Unit Wheel (A) clockwise or counterclockwise until projected image is clear and sharp.

FEATURES

- 1) Power ON/OFF Switch (U).
- 2) Economy Switch (L) (where applicable) which is used to reduce the light output of the lamp and prolong lamp life.
- 3) Platform Catches (G) allows the Platform to be opened and access to the interior of the projector for lamp replacement.
WARNING - switch off projector and allow to cool before changing lamps.
- 4) Lamp Change (H) (where applicable) allows immediate selection of a second lamp, by sliding the button across, should "lamp one" fail.
- 5) Cable Storage (Q), in to which the Power Cable may be safely packed when projector is not in use.
- 6) Drive Unit Wheel (A) allows the projected image to be focused by moving drive unit up or down.
- 7) The Column (F) may be lowered to a storage position by grasping the column and loosening the Column Clamp (S) until the post is able to fall forward freely to its down position. Tighten Clamp.
- 8) Interrupt switch - prohibits use of the projector when the Platform (N) is not in place.
- 9) Thermal Cut Out - prevents damage to the projector due to overheating.

MAINTENANCE & CARE

REPLACING THE FUSE

The Europlug socket (R) is fitted with a fuse. If you suspect a blown fuse the procedure for replacement is as follows:-

- 1) Switch off projector at Power ON/OFF Switch (U) and at electricity supply.
- 2) Disconnect the Europlug (Diagram 5) from the Europlug socket (R).
- 3) Pull out the fuse drawer (Diagram 4).
- 4) Lift out suspect fuse and replace with another of the specified type.
- 5) Close fuse holder drawer. Reconnect Euro-plug to Euro-socket. The projector is now ready for use.

REPLACING THE LAMP

- 1) Switch off projector at Power ON/OFF Switch (U) and at electricity supply.
- 2) Disconnect the Europlug (Diagram 5) from the Europlug socket (R).
- 3) **Warning - Allow Projector to cool before attempting lamp replacement.**
- 4) Open Platform using Platform Catches (G).
- 5) Lift condenser lens & plate (where applicable) which is situated above the lamp(s).
- 6) Remove the lamp from the lamp holder and discard appropriately.
WARNING - Beware of sharp edges on the surrounding metalwork.
- 7) Install a new lamp of the specified type using the handling procedures described by the lamp manufacturer. N.B. - Refer to Safeguards section 16.
- 8) Confirm lamp element is positioned centrally over the lamp box mirror and adjust appropriately.
- 9) Close the condenser lens & plate firmly and ensure it is lying flat (where applicable).
- 10) Close the Platform and reset the lamp change slider to position "lamp 1" (where applicable).
- 11) Reconnect Euro-plug to Euro-socket. The projector is now ready for use.

CLEANING

Periodic cleaning of the projector is recommended as some components may have their performance impaired by environmental conditions.

The following procedure should be followed:-

- 1) Switch off Projector at Power ON/OFF Switch (U) and at electricity supply.
- 2) Disconnect the Europlug (Diagram 5) from the Europlug socket (R).
- 3) Allow projector to cool.
- 4) Head Unit - The Objective Lens (D) should be wiped with a soft, lint free cloth.
N.B. - avoid scratching the mirror surface.
- 5) Head Unit - the Mirror surface (B) should be wiped with a soft, lint free cloth.
- 6) The top surface of the Platform glass area (N) may be cleaned with a soft, lint free cloth and mild non-abrasive cleaning solution.
- 7) Fresnel lens - open the Platform (N) using the Platform Catches (G). The fresnel lens is the large semi transparent plastics area with concentric circles mounted on the underside of the Platform. Taking note of which side is up, press back the retaining clips on the front corners of the fresnel lens and lift it out taking extreme care not to scratch the lens surface. Gently clean both surfaces of the lens with a soft, clean lint free cloth. The underside of the platform glass may also be cleaned at this point (refer to 6). Insert the fresnel back into the Platform ensuring it is the same way up prior to removal, correctly seated and securely clipped into position.
N.B. - If the fresnel is replaced upside down the projected image will be distorted.

SAFEGUARDS

- 1) **Read and understand all instructions prior to use.**
- 2) DO NOT leave the projector unattended when switched on.
N.B. - **Close supervision is advised when the appliance is used by or near children.**
- 3) DO NOT obstruct the air inlets and outlets (K, P & T).
- 4) DO NOT touch any part of the projector that may become hot.
- 5) DO NOT leave projector switched on with the Mirror (B) in the down/closed position.
- 6) DO NOT store projector until it has completely cooled after use.
- 7) DO NOT operate the projector if the Power Cable is damaged or if the projector has been dropped or damaged until it has been examined by a qualified person.
- 8) DO NOT place the Power Cable where it may be tripped over or pulled. Ensure it does not come into contact with hot surfaces such as pipes or radiators. Make sure the cable is not squashed or pinched.
- 9) DO NOT use an extension cable unless it is absolutely necessary and then only one of suitable current rating (i.e. 10A or greater).
- 10) DO NOT attempt to carry the projector by the Column (F) or Drive Arm Assembly (M). Grasp the projector at the front and rear for transporting.
- 11) DO NOT leave the projector attached to the electricity supply when not in use. Store Power Cable in Cable Storage (Q) provided.
- 12) DO NOT disconnect Power Cable from electricity supply by pulling the cable. Always grasp the Power Cable Plug and pull to disconnect.
- 13) DO NOT immerse projector in water or other liquids. Doing so may result in **Electric Shock!**
- 14) DO NOT attempt to disassemble the projector. Incorrect re-assembly may result in **Electric Shock!** for subsequent users. Always consult a qualified person.
- 15) DO NOT attempt to clean or service the projector while it is connected to the electricity supply.
- 16) DO NOT directly touch replacement lamps as this will contaminate the lamp glass causing premature failure. Follow the manufacturers instructions.
- 17) DO NOT store projector in direct sunlight.
- 18) ONLY use the projector for the intended purpose.
- 19) ONLY replace failed components with those of the recommended type.
- 20) Consult your Sales Agent on suitability of accessories such as LCD panels prior to use with this projector.

WARNING! - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED. IF IN DOUBT CONSULT A QUALIFIED ELECTRICIAN

DESEMPEÑADO Y ENSAMBLAJE

SU PROYECTOR HA SIDO DISEÑADO PARA QUE EL BRAZO, LA COLUMNA Y LA ABRAZADERA PUEDAN SER GUARDADOS DENTRO DEL PROYECTOR DURANTE SU TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO.

- 1) Cuidadosamente saque de la caja el proyector y los accesorios. (Por favor conserve la caja y otros materiales de embalaje, por si el proyector requiere ser transportado posteriormente).
- 2) Presione los Seguros de la plataforma (G) (localizados en ambos lados del proyector) y abra la Plataforma (N).
- 3) Saque la Columna (F), Montaje del brazo (M) y la Abrazadera de la columna (S) del interior del proyector girando las Lengüetas de retención (V) hasta que la Columna y el Brazo puedan moverse libremente. (Diagrama 1)
- 4) Cierre la Plataforma (asegurándose de que los Fiaadores de la plataforma (G) estén completamente enganchados).
- 5) Inserte la Abrazadera de la columna (S) en la Columna (F) y atornillela al proyector. (Diagrama 2).
Nota: - La Columna (F) debe estar asegurada firmemente en posición completamente vertical; la Abrazadera de la Columna (S) está hecha de forma que la Columna pueda asegurarse solamente en una posición vertical. (Diagrama 3).
- 6) Instale el Brazo (M) sobre la parte superior de la Columna (F) y presione hacia abajo hasta que note resistencia.
- 7) Gire la Perilla de enfoque hacia la izquierda para enganchar el Motaje del brazo (M) a la Ranura (E). (Diagrama 2).
Nota: - El Espejo proyector (B) está diseñado para quedar en una posición horizontal si se baja más allá del ángulo normal de proyección.

INSTALACIÓN

- 1) Coloque el proyector en una superficie plana y segura, asegurándose de que las Entradas y Salidas de aire (K, Q y T) no estén obstruidas.
- 2) Saque el Cable de su Compartimento (Q). Introduzca firmemente el enchufe macho (Diagrama 5) dentro del enchufe hembra Europlug (R) y conéctelo al suministro de energía. Nota: - Véase la sección 8 de Medidas de Precaución.
- 3) Encienda el proyector deslizando el Interruptor de encendido / apagado (U). Ajuste el Espejo (B) para obtener la altura deseada de proyección de imagen y mueva el proyector hacia delante o hacia atrás para conseguir el tamaño deseado de proyección de imagen.
- 4) Coloque el acetato sobre la Plataforma (N) y gire la Perilla de enfoque (A) hacia la derecha o hacia la izquierda hasta que la imagen proyectada se vea con claridad y nitidez.

CARACTERÍSTICAS

- 1) Interruptor de encendido / apagado (U).
- 2) Interruptor económico (L), en algunos modelos, que se utiliza para reducir la emisión de luz de la Bombilla y prolongar así la vida de la misma.
- 3) Fiaadores de la plataforma (G) permiten abrir la plataforma para acceder al interior del proyector para reemplazar la Bombilla.
ADVERTENCIA: Apague el proyector y deje que se enfríe antes de cambiar la Bombilla.
- 4) Cambio de la bombilla (H) (en algunos modelos) permite la inmediata selección de una segunda Bombilla, al deslizar el botón, en caso de que falle la "Bombilla uno".
- 5) Compartimento para el cable (Q), en el que se puede guardar el Cable eléctrico sin peligro cuando el proyector no está en uso.
- 6) La Perilla de enfoque (A) permite enfocar la imagen proyectada moviendo la Perilla de enfoque hacia arriba o hacia abajo.
- 7) La Columna (F) puede bajarse hasta la posición de almacenaje cogiendo la Columna y aflojando la Abrazadera de la columna (S) hasta que sea posible mover libremente la Columna hacia delante a su posición baja. Ajuste la Abrazadera.
- 8) Interruptor de bloqueo - impide el uso del proyector cuando la Plataforma (N) no está en su lugar.
- 9) Interruptor térmico - evita que el proyector sufra daños por recalentamiento.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

REEMPLAZO DEL FUSIBLE

El enchufe hembra Europlug (R) viene con un fusible. Si piensa que el fusible se ha fundido, el procedimiento para cambiarlo es el siguiente:

- 1) Apague el proyector desde el Interruptor de encendido / apagado (U) y el suministro eléctrico.
- 2) Desconecte el Europlug (Diagrama 5) del enchufe hembra Europlug (R).
- 3) Abra el compartimento del fusible (Diagrama 4).
- 4) Retire el fusible fundido y coloque otro del mismo tipo específico.
- 5) Cierre el compartimento del fusible. Reconecte el enchufe macho Europlug al enchufe hembra Europlug. El proyector ya está listo para su utilización.

REEMPLAZO DE LA BOMBILLA

- 1) Apague el proyector desde el Interruptor de encendido / apagado (U) y desconectándolo del suministro eléctrico.
- 2) Desconecte el Europlug (Diagrama 5) del enchufe hembra Europlug (S).
- 3) **Advertencia - Deje que el proyector se enfríe antes de intentar cambiar la Bombilla.**
- 4) Abra la Plataforma usando los Seguros de la plataforma (G).
- 5) Levante la lente condensadora de luz y la placa (en algunos modelos) que se encuentran encima de la/s Bombilla/s.
- 6) Retire la Bombilla del casquillo y deshéchela apropiadamente.
ADVERTENCIA - Tenga cuidado con los bordes afilados de los metales circundantes.
- 7) Instale la nueva Bombilla del tipo especificado siguiendo los procedimientos manuales descritos por el fabricante de la Bombilla. Nota: Véase la sección 16 de Medidas de Precaución.
- 8) Compruebe que el elemento de la Bombilla esté centrado sobre la caja del Espejo y ajústelo apropiadamente.
- 9) Cierre firmemente la Lente condensadora de luz y la placa y asegúrese de esté en posición totalmente horizontal (en algunos modelos).
- 10) Cierre la Plataforma y vuelva a poner el Botón deslizando para cambio de Bombilla en la posición "Bombilla uno" (en algunos modelos).
- 11) Reconecte el enchufe hembra Europlug al enchufe macho Europlug. El proyector está ya listo para su utilización.

LIMPIEZA

Se recomienda la limpieza periódica, ya la eficacia de ciertas piezas puede verse reducida por las condiciones ambientales.

siga el siguiente procedimiento:

- 1) Apague el proyector por el Interruptor de encendido / apagado (U) y el suministro eléctrico.
- 2) Desconecte el Europlug (Diagrama 5) del enchufe hembra Europlug (R).
- 3) Deje enfriar el proyector.
- 4) Cabeza - la superficie del Espejo (B) debe limpiarse con un lienzo suave y libre de pelusas.
Nota: evite rayar la superficie del Espejo.
- 5) Cabeza: la Lente objetiva (D) debe limpiarse con un lienzo suave y libre de pelusas.
- 6) La superficie superior del vidrio de la Plataforma (N) puede limpiarse con un lienzo suave y una solución limpiadora suave y no abrasiva.
- 7) Lente de Fresnel - abra la Plataforma (N) utilizando los Fiaadores de la plataforma (G). La Lente de Fresnel es el área grande de plástico semitransparente con círculos concéntricos montada en la parte interior de la Plataforma. Tome nota de qué lado está hacia arriba, presione los ganchos de retención en las esquinas del frente de la Lente de Fresnel y levántela con extremo cuidado de no rayar la superficie de la Lente. Limpie suavemente ambas superficies de la Lente con un lienzo limpio y libre de pelusas. La parte inferior del vidrio de la Plataforma puede ser limpiada también en este momento (consulte el punto 6). Inserte la Lente otra vez en la Plataforma, asegurándose de que el lado que esté hacia arriba sea el mismo que antes de desmontarla, y que esté correctamente apoyado y asegurado en su posición correcta con los ganchos de retención.
Nota: Si la Fresnel se coloca al revés, la imagen proyectada será deforme.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

- 1) **Lea y entienda todas las instrucciones antes de usar el proyector.**
- 2) NO deje el proyector desatendido cuando esté encendido.
Nota: Se recomienda una supervisión cercana cuando el aparato es usado por niños o se encuentra cerca de niños.
- 3) NO obstruya las entradas y salidas de aire (K, P y T).
- 4) NO toque ninguna parte del proyector que pueda estar caliente.
- 5) NO deje el proyector encendido con el Espejo (B) en la posición baja / cerrada.
- 6) NO guarde el proyector hasta que se haya enfriado completamente después de su uso.
- 7) NO use el proyector si el Cable eléctrico está dañado o si el proyector se ha caído o dañado hasta que haya sido examinado por una persona cualificada.
- 8) NO coloque el Cable eléctrico donde se pueda enganchar o tirar de él. Asegúrese de que no esté en contacto con superficies calientes como tuberías o radiadores. Cerciórese de que el Cable no esté aplastado o pellizcado.
- 9) NO utilice un cable de prolongación a menos que sea absolutamente necesario, de ser así, utilice uno con la potencia eléctrica adecuada (por ejemplo, de 10 Amperios o más).
- 10) NO intente transportar el proyector sosteniéndolo por la Columna (F) o por el Montaje del brazo (M). Para transportarlo, coja el proyector por la parte de delante y la parte de atrás.
- 11) NO deje el proyector conectado al suministro de electricidad cuando éste no esté en uso. Guarde el Cable eléctrico en el Compartimento para cable (Q) suministrado.
- 12) NO desconecte el Cable eléctrico del suministro de electricidad tirando del Cable. Siempre hágalo cogiendo el enchufe y tirando para desconectar.
- 13) NO sumerja el proyector en agua u otros líquidos. Si hiciera esto podría provocar una sacudida eléctrica.
- 14) NO intente desarmar el proyector. El armado incorrecto podría provocar una sacudida eléctrica a sucesivos usuarios. Siempre consulte a una persona cualificada.
- 15) NO intente limpiar o reparar el proyector cuando aún está conectado al suministro de electricidad.
- 16) NO toque directamente la Bombilla de reemplazo, pues esto contaminaría el vidrio de la Bombilla causando una falla prematura. Siga las instrucciones del fabricante.
- 17) NO guarde el proyector a la luz directa del sol.
- 18) SOLAMENTE utilice el proyector para su propósito.
- 19) SOLAMENTE reemplace las piezas estropeadas por aquellas del tipo recomendado.
- 20) Consulte antes a su Agente de Ventas si los accesorios como los paneles VCL (LCD) son adecuados para utilizar con este proyector.

¡ATENCIÓN! ESTE APARATO DEBE ESTAR CONECTADO A TIERRA. EN CASO DE DUDA CONSULTE A UN ELECTRICISTA CUALIFICADO.

VYJMUTÍ Z OBALU A SESTAVÍ

PROMÍTACÍ PŘÍSTROJ JE ZKONSTRUOVÁN TAK, ABY ŘÍDÍCÍ RAMENO, SLOUPEK A ZAVĚR SLOUPKU MOHLY BYT ULOŽENY UVNITŘ PŘÍSTROJE BĚHEM PŘEPRAV Y A SKLADOVÁNÍ

- Opatrně vyjměte přístroj a všechny součásti z krabice. (Krabici spolu s dalšími částmi obalu uschovejte pro případ nutnosti pozdější přepravy).
- Slaďte západku platformy (G) (na obou stranách projektoru) a otevřete platformu (N).
- Vyjměte sloupek (F), řídicí rameno (M) a závěr sloupku (S) z projektoru pootočením příchytěk (V) do polohy, která umožní volný pohyb sloupku a ramena (Obrázek 1).
- Uzavřete platformu (pevným zajištěním západek (G)).
- Nasuňte závěr sloupku (S) na sloupek (F) a našroubujte na projektor. (Obrázek 2).
Pozn. Sloupek (F) musí být pevně připevněn v kolmé poloze. Závěr sloupku (S) může být zajištěn pouze tehdy, když sloupek zaujme správnou kolmou polohu (Obrázek 3).
- Umístěte řídicí rameno (M) na horní část sloupku (F) a slaďte je směrem dolů, dokud nepocítíte odpor. Otočte šroub řídicího ramena (A) proti směru hodinových ručiček; tím zajistíte řídicí rameno (M) na stojanu (E). (Obrázek 2).
- Zdvihněte zrcadlo (B) přibližně do polohy 45° (Obrázek 3).
Pozn. Zrcadlo projektoru (B) je zkonstruováno tak, aby kleslo do vodorovné polohy, je-li sníženo pod běžný projekční úhel.

SPUŠTĚNÍ

- Postavte projektor na pevný a rovný povrch tak, aby větrací otvory (K, P a T) nebyly ničím zacloněny.
- Vyjměte kabel z kabelového prostoru (Q). Pevně zasuňte zástrčku (Obrázek 5) do Euro-zásuvky (R) a připojte ke zdrojů elektrického proudu. Pozn. Viz Bezpečnostní předpisy, odst.8.
- Zapněte projektor spínačem (U). Nastavte zrcadlo (B) na požadovanou výšku obrazu a posunujte projektoem vpřed a vzad, dokud nenastavíte požadovanou velikost obrazu.
- Položte folii na platformu (N) a otáčejte šroubem řídicího ramena (A) ve směru a proti směru hodinových ručiček, dokud není obraz jasný a ostrý.

SOUČÁSTI

- Hl. spínač (U).
- Společný spínač (L) (podle provedení) je používán pro snížení výstupu světla z lamy y a prodlužuje tak životnost lampy.
- Západky platformy (G) umožňují otevření platformy a zpřístupnění vnitřní části projektoru při výměně lampy.
POZOR: Před výměnou lampy vypněte projektor a nechte jej vychladnout.
- Přepínač lampy (H) (podle provedení) umožňuje posunutím okamžitě nastavení druhé lampy v případě selhání používané lampy.
- Prostor pro kabel (Q) slouží pro bezpečné uložení napájecího kabelu, není-li projektor používán.
- Šroub řídicího ramena (A) umožňuje zaostřování projekce posunováním nahoru a dolů.
- Sloupek (F) lze snížit do polohy pro uložení uvolněním uzávěry sloupku (S) (za současného držení sloupku), až poklesne volně do spodní polohy. Šroub utáhněte.
- Přerušovací spínač znemožňuje použití projektoru y, není-li platforma (N) ve své poloze.
- Teplotná pojistka zabraňuje poškození projektoru v případě přehřátí.

ÚDRŽBA A PĚČE

VÝMĚNA POJISTKY

Euro-zásuvka (R) je opatřena pojistkou. Je-li pojistka spalená, postupujte při její výměně takto:

- Vypněte projektor spínačem (U) a odpojte od zdroje proudu.
- Odpojte Euro-zástrčku (Obrázek 5) z Euro-zásuvky (R).
- Vysuňte zásuvku s pojistkou (Obrázek 4).
- Vyjměte pojistku a vyměňte ji za novou pojistku specifikovaného typu.
- Uzavřete zásuvku s pojistkou. Znovu zasuňte Euro-zástrčku do Euro-zásuvky. Projektor je připraven k použití.

VÝMĚNA LAMPY

- Vypněte projektor spínačem (U) a odpojte od zdroje proudu.
- Odpojte Euro-zástrčku (Obrázek 5) z Euro-zásuvky (R).
- Pozor: Před výměnou lampy nechte projektor vychladnout.**
- Pomocí západek (G) otevřete platformu.
- Zdvihněte čočku a destičku kondenzoru (podle provedení) umístěné nad lampou.
- Vyjměte lampu z držáku a znehodnoťte ji.
POZOR: Věnujte pozornost ostrým hranám přilehlejích kovových součástí.
- Namontujte novou lampu specifikovaného typu podle postupu výrobce lampy. Pozn. Viz Bezpečnostní předpisy, odst. 16.
- Ověřte, že lampy je umístěna centrálně vzhledem k zrcadlu a náležitě ji narovnejte.
- Upevněte čočku a destičku kondenzoru a ověřte vodorovnou polohu (podle provedení).
- Uzavřete platformu a posuňte přepínač lampy do polohy "lampa 1" (podle provedení).
- Zasuňte Euro-zástrčku do Euro-zásuvky. Projektor je nyní připraven k použití.

ČIŠTĚNÍ

Doporučuje se pravidelné čištění projektoru, neboť vlivem působení prostředí může dojít k ovlivnění funkce některých součástí.

Postupujte následovně:

- Vypněte projektor spínačem (U) a odpojte od zdroje proudu.
- Odpojte Euro-zástrčku (Obrázek 5) z Euro-zásuvky (R).
- Nechte projektor vychladnout.
- Hlavu povrch zrcadla (B) otřete měkkým a jemným hadříkem.
Pozn. Nesmí dojít k poškrábání povrchu zrcadla.
- Hlavu čočku objektivu (D) otřete měkkým a jemným hadříkem.
- Skleňový povrch platformy (A) můžete očistit měkkým hadříkem a jemným neabrasivním čisticím roztokem.
- Stupňová čočka: otevřete platformu (N) pomocí západek (G). Stupňová čočka je tvořena velkou polotransparentní umělohmotnou součástí a koncentrickými kruhovými částmi namontovanými na spodní straně platformy. Ověřte, která strana je horní, stačte příchytky na předních rozích stupňové čočky a zdvihněte ji. Věnujte pozornost, aby nedošlo k poškrábání povrchu čočky. Jemně otřete obě strany čočky měkkým a jemným hadříkem. Současně můžete otřít i spoďní stranu skla platformy (viz odst.6). Zasuňte stupňovou čočku zpět do platformy a ověřte, že její poloha je stejná jako před vyjmutím, je přesně uložena a pevně přichycena do své polohy. Pozn. Je-li stupňová čočka umístěna obráceně, dojde k distorzi obrazu.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Před použitím prostudujte veškeré pokyny.**
- NEPONECHÁVEJTE projektor bez dohledu, je-li zapnut.
Pozn. Je-li zařízení používáno v blízkosti dětí nebo je-li dětmi obsluhováno, věnujte mu náležitou pozornost.
- NĚSTAVTE žádné předměty před větrací otvory (K, P a T).
- NĚDOTYKĚJTE SE žádné části projektoru, která může být horká.
- NEPONECHÁVEJTE projektor zapnutý, je-li zrcadlo (B) v dolní poloze.
- NĚSKLADUJTE projektor před jeho úplným vychladnutím po použití.
- NEPOUŽÍVEJTE projektor, je-li napájecí kabel poškozený, došlo-li k jeho pádu nebo poškození a nebyl-li prohlédnut pověřenou osobou.
- NEUMÍSTĚJTE napájecí kabel tam, kde může dojít k jeho zašlápnutí nebo k vytažení. Zajistěte, aby nemohlo dojít k jeho styku s potrubím nebo s radiátorem. Nesmí dojít k jeho stlačení nebo přiskrcení.
- NEPOUŽÍVEJTE prodlužovací kabel, pokud to není bezpodmínečně nutné a pokud je to nutné, použijte kabel s vhodným napájecím rozsahem (10 A nebo více).
- NEPOKOUŠEJTE SE přenášet projektor uchopením za sloupek (F) nebo řídicí rameno (M). Při přenášení jej vždy uchopte za jeho přední a zadní část.
- NĚNECHÁVEJTE projektor připojený ke zdrojů elektrického proudu, není-li právě používán. Napájecí kabel vždy uschovejte do prostoru pro kabel (Q).
- NEODPOJUJTE napájecí kabel od zdroje elektrického proudu tažením za kabel. Vždy jej uchopte za jeho zástrčku a poté tahem odjete.
- ZABRÁNTE styku projektoru s vodou a s jinými tekutinami. Styk s tekutinou může způsobit úraz elektrickým proudem.
- NEPOKOUŠEJTE SE sami projektor rozmontovat. Nesprávná demontáž může způsobit úraz elektrickým proudem. Vždy se poraďte s kvalifikovanou osobou.
- NEPOKOUŠEJTE SE čistit nebo opravovat projektor během jeho připojení ke zdrojů elektrického proudu.
- NĚDOTYKĚJTE SE náhradních lamp, neboť může dojít ke znečištění jejich skla a ke snížení jejich životnosti. Vždy dodržujte pokyny výrobce.
- NĚSKLADUJTE projektor vystavený přímému slunečnímu světlu.
- POUŽÍVEJTE PROJEKTOR pouze k jeho určenému účelu.
- ZAMĚŇUJTE vadné součásti pouze za doporučené součásti.
- Poradte se s prodejcem o vhodnosti prvků jako jsou panely LCD před jejich použitím spolu s projektoem.

POZOR! TOTO ZAŘÍZENÍ NUTNO UZEMNIT.

JE-LI ZAPOTŘEBÍ, PORADTE SE S KVALIFIKOVANÝM ELEKTRIKÁŘEM

KICSOMAGOLÁS, ÖSSZESZERELÉS

AZ IRÁSVETÍTŐT ÚGY TERVEZTÉK, HOGY A MOZGÓKART, A TARTÓRUDAT ÉS A TARTÓRÚDRÖGZÍTŐT A SZÁLLÍTÁS ÉS RAKTÁROZÁS IDEJE ALATT A GÉPEN BELÜL LEHESSEN TÁROLNI.

- Óvatosan vegye elő az írásvetítőt és a tartozékokat a dobozból. (Kérjük őrizze meg a szállítódobozt és más csomagolóanyagokat arra az esetre, ha a gépet esetleg még szeretné szállítani.)
- Engedje ki a Fedélrögzítőket (G) (mindkét oldalán az írásvetítőnek) és nyissa fel Fedélet (N).
- Vegye ki a Tartórudat (F), Mozgókart (M) és a Tartórúdrögzítőt (S) az írásvetítő belsejéből oly módon, hogy a Tartófüleket (V) forgatja mindaddig, amíg a Tartórúd és a Kar könnyedén kivethető. (1. Ábra)
- Zárja le a Fedélet (megbizonyosodva arról, hogy a Fedélrögzítők (G) teljesen a helyükre pattantak).
- Helyezze fel a Tartórúdrögzítőt (S) a Tartórúdra (F) és erősítse a gépézh. (2. Ábra)
Figyelem – A Tartórudat (F) teljesen függőleges állásban szilárdan kell rögzíteni. A Tartórúdrögzítő (S) oly módon van ékelve, hogy a Tartórudat csak egyetlen függőleges állásban lehet szilárdan rögzíteni. (3. Ábra)
- A Mozgókart (M) helyezze fel a Tartórúd (F) felső részére és nyomja lefelé mindaddig, míg ellenállást nem érez. A Csavargombot (A) forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy a Mozgókar (M) összekapcsolódjon a Fogássaléccel (E). (2. Ábra)
- A Tükört (B) kb. 45°-ban emelje fel. (3. Ábra)
Figyelem – A Tükört (B) úgy tervezték, hogy vízszintes pozícióba essen vissza, amennyiben a normális vetítési szögönél alacsonyabbra állítja be.

BEÁLLÍTÁS

- Helyezze az írásvetítőt biztonságos, egyenes felületre megbizonyosodva arról, hogy a Légbeeresztők és Szellőzők (K, P, T) nincsenek elzárva.
- Vegye elő a Hálózati Kábelt a Kábeltartóból (Q). A dugós csatlakozót (5. Ábra) csatlakoztassa szilárdan az Európai Dugasaljzathoz (R), majd csatlakoztassa az elektromos hálózathoz. Figyel en – Olvassa el a Biztonsági Intézkedések 8. Bekezdését.
- Kapcsolja be az írásvetítőt az Áramkapcsoló KI/BE (U) megfelelő pozícióba való tolásával. Állítsa be a Tükört (B) a kívánt képmagasságnak megfelelően és a kívánt képnagyság függvényében vigye az írásvetítőt előrébb vagy hátrább. Helyezze el a fóliát a Fedélen (N), majd fordítsa a Csavargombot (A) az óramutató járásával azonos vagy azzal ellentétes irányba addig, amíg a vetített kép tiszta és éles nem lesz.

MÚSZAKI JELLEMZŐK

- Áramkapcsoló KI/BE (U).
- Takarék Kapcsoló (L) (ahol alkalmazható) azzal a céllal, hogy csökkentse a lámpa fényteljesítményét és ezzel meghosszabbítsa annak élettartamát.
- A Fedélrögzítő (G) lehetővé teszi a Fedél felnyitását és az írásvetítő belsejéhez való hozzáférést lámpacsere céljából.
FIGYELMEZTETÉS – lámpacsere előtt kapcsolja ki az írásvetítőt és hagyja lehűlni.
- A Lámpaváltás (H) (ahol alkalmazható) a gomb eltolásával egy második lámpa használatára való azonnali átérést engedélyez, ha az „első lámpa” elromlana.
- Kábeltároló (Q), a Hálózati Kábel biztonságos tárolására, amikor az írásvetítőt nem használjuk.
- A Csavargomb (A) lehetővé teszi a vetített kép tilását és a mozgórész lefelé vagy felfelé való elmozdításával.
- A Tartórúd (F) tárolási pozícióba helyezhető annak megfogásával és a Tartórúdrögzítő (S) meglazításával mindaddig, amíg a rúd szabadon ki nem csúszik. Szorítsa meg a Rögzítőt.
- A megszakító – lehetőtlenné teszi az írásvetítő használatát, amíg a Fedél (N) nincs a helyén.
- Hőkioldó – elejét veszi az írásvetítő esetleges túlhevülésből eredő károsodásának.

KARBANTARTÁS, GONDZÁS

A BIZTOSÍTÉK CSERÉJE

Az Európai Dugasaljzat (R) biztosítékkal van ellátva. Ha arra gyanakszik, hogy a biztosíték kiégett, akkor a következőképpen kell eljárni:

- Kapcsolja ki az írásvetítőt az Áramkapcsoló KI/BE (U) gombbal, sőt a hálózatból is húzza ki.
- A dugós csatlakozót (5. Ábra) kapcsolja le az Európai Dugasaljzatról (R).
- Nyissa ki a biztosíték dobozát (4. Ábra).
- Emelje ki a gyanús biztosítékot és helyezzen be egy másikat az előírt típusból.
- Zárja be a biztosítékotartó dobozt. Csatlakoztassa újra a dugós csatlakozót a Dugasaljzathoz. Az írásvetítő most ismét használható.

A LÁMPA CSERÉJE

- Kapcsolja ki az írásvetítőt az Áramkapcsoló KI/BE (U) gombbal, és a hálózatból is húzza ki.
- A dugós csatlakozót (5. Ábra) kapcsolja le az Európai Dugasaljzatról (R).
- Figyelmeztetés – Mielőtt kicserélné a lámpát hagyja, hogy az írásvetítő lehűljön.**
- Nyissa fel a Fedélet a Fedélrögzítő (G) segítségével.
- Emelje fel a kondenzorlencse lapot (ahol alkalmazható), amely a lámpa felett helyezkedik el.
- Vegye ki a lámpát a foglalatból és a megfelelő módon tegye a hulladékba.
FIGYELMEZTETÉS – Legyen óvatos a környező éles fémperemekkel.
- Helyezze be az előírt típusú új lámpát a lámpa gyártója által előírt kezelési útmutató alapján.
Figyelem – Olvassa el a Biztonsági Intézkedések 16. Bekezdését.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a lámpaelem pontosan középen a lámpafülék tükör felett helyezkedjen el, ha kell, állítson rajta.
- Helyezze vissza a kondenzorlencse lapot megbizonyosodva arról, hogy az vízszintesen fekszik (ahol alkalmazható).
- Zárja le a fedélet és állítsa vissza a lámpaváltás csúszoérintkezőjét az „1. lámpa” pozícióba (ahol alkalmazható). Csatlakoztassa újra a dugós csatlakozót a Dugasaljzathoz. Az írásvetítő most ismét használható.

TISZTÍTÁS

Ajánlott az írásvetítő időszakos tisztítása, mivel a környezeti feltételek befolyásolhatják az egyes alkatrészek teljesítményét.

- Kapcsolja ki az írásvetítőt az Áramkapcsoló KI/BE (U) gombbal, és a hálózatból is húzza ki.
- A dugós csatlakozót (5. Ábra) kapcsolja le az Európai Dugasaljzatról (R).
- Hagyja, hogy az írásvetítő lehűljön.
- Fejressz – a Tükör felületét (B) puha, pihementes törölrönggyel kell letörölni.
Figyelem – kerüljük a tükör felületének megkarcolását.
- Fejressz – a Türgylencsét is puha, pihementes törölrönggyel kell letörölni.
- A Fedél üvegterületét (N) puha törölrönggyel és kopásálló, enyhé tisztítószerezrel tanácsos tisztítani.
- Fresnel-féle lencse – nyissa fel a Fedélet (N) a Fedélrögzítő (G) segítségével. A Fresnel lencse a nagy, félel áttetsző műanyag felület a Fedél aljár erősített koncentrikus körökkel. Megjegyez vén, hogy melyik a felső oldala, nyomja hátra a tartókapcsokat a Fresnel lencse elülső sarkainál és nagyon óvatosan emelje ki vigyázva, hogy nehogy megkarcolja a lencse felületét. Gyöngéd en tisztítsa meg a lencse mindkét oldalát puha, pihementes törölrönggyel. Ezúttal a Fedélüveg alját is meg lehet törölni (lásd a 6. pont alatt). Helyezze vissza a Fresnel lencsét gondoskodva a róll, hogy a megfelelő oldala legyen felfelé, szabályosan elhelyezve és biztonságosan a helyére rögzítve.
Figyelem – Ha a Fresnel lencsét fordítva helyezi vissza, a vetített kép torzított lesz.

BIZTOSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- Használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az utasításokat olvasta és megértette.**
- SOHASE hagyja az írásvetítőt őrizetlenül, amíg az be van kapcsolva.
Figyelem – Javassolt a szigorú felügyelet, amikor a gép közelében gyermekek vannak.
- SOHASE zárja el a légbeeresztőket és szellőzőket (K, P, T).
- SOHASE érintse az írásvetítő azon részeit, melyek felhevülhetnek.
- SOHASE hagyja az írásvetítőt bekapcsolva, amíg a Tükör (B) csukott/zárt pozícióban van.
- SOHASE tárolja az írásvetítőt mindaddig, amíg az használat után teljesen le nem hűtt.
- SOHASE üzemeltesse az írásvetítőt, ha a Hálózati Kábel sérült, vagy ha az írásvetítő lemeztétek vagy megsérült, mindaddig, amíg azt szakember át nem vizsgálta.
- SOHASE helyezze a Hálózati Kábelt oda, ahol bele illesz botlani vagy kirántani. Gondoskodjon róla, hogy az ne érintkezzen forró felületekkel, pl. csövekkel vagy radiátorokkal. Ellenőrizze, hogy a kábel nincs valahol szétlappva vagy beszorítva.
- SOHASE használjon hosszabbítót, haacsak nincs más megoldás és akkor is csak az áram névleges értékéhez megfelelő (azaz legalább 10A).
- SOHASE hordozza az írásvetítőt a Tartórúdnál (F) vagy a Mozgótkár Szerelvényénél (M) fogva. Szállításkor fogja biztonságosan az írásvetítő elejét és hátulját.
- SOHASE hagyja az írásvetítőt a hálózathoz csatlakoztatva, amikor nincs használatban. A Hálózati Kábelt tartsa az e célra kijelölt Kábeltárolóban (Q).
- SOHASE rántsa ki a Hálózati Kábelt az elektromos hálózatból. Szétkapcsoláshoz mindig a Hálózati kábel Dugasát kell megfogni és úgy kihúzni.
- SOHASE tegye az írásvetítőt vízbe vagy más folyadékba. Ez ugyanis Áramütéshez vezetett!
- SOHASE próbálja meg az írásvetítőt szétszerelni. Helytelen összeszerelés Áramütést okozhat a későbbi felhasználónak. Kérje szakember véleményét.
- SOHASE próbálja meg tisztítani vagy karbantartani az írásvetítőt, amíg az az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva.
- SOHASE érintse közvetlenül a cserelámpát, mivel ez a lámpaüveg beszenyezéséhez vezet, ami idő előtti meghibásodást eredményezhet. Kövesse a gyártó utasításait.
- SOHASE tárolja az írásvetítőt közvetlen napfényben.
- Az írásvetítőt CSAK rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- CSAK a a javasolt típusú alkatrészekkel pótolja a meghibásodott elemeket.
- Forduljon Márkakereskedőjéhez megfelelő kellékek érdekében, mint pl. LCD megjelenítő, mielőtt azokat ennél az írásvetítőnél használná.

FIGYELMEZTETÉS! – EZ A KÉSZÜLÉK FÖLDELÉST IGÉNYEL. HA KÉTELVEI VANNAK, FORDULJON KÉPZETT VILLANSZERELŐHÖZ.

A. ΑΝΟΙΓΜΑ ΚΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΤΟ ΠΡΟΒΟΛΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΕΤΣΙ, ΩΣΤΕ Ο ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ ΥΦΟΥΣ, Η ΚΟΛΩΝΑ ΚΑΙ Ο ΣΦΙΓΚΤΗΡΑΣ ΝΑ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΟΥΝ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΒΟΛΙΚΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ.

- Βγάλτε το προβολικό από το κουτί. (Κρατήστε το κουτί και όλα τα υλικά συσκευασίας σε περίπτωση που μεταφερθεί ο προβολέας αργότερα.)
- Πιέστε τις ασφάλειες πλατφόρμας (C) βρίσκονται στις δύο πλευρές του προβολικού και ανοίξτε την πλατφόρμα (N).
- Αφαιρέστε την κολώνα (F), το βραχίονα (M) και το σφιγκτήρα (S) από το εσωτερικό του προβολικού, γυρνώντας τις πιεστές (V) μέχρι η κολώνα και ο βραχίονας να ελευθερωθούν (φωτο 1).
- Κλείστε την πλατφόρμα (φροντίστε οι ασφάλειες της πλατφόρμας να είναι κλειστές).
- Τοποθετήστε το σφιγκτήρα της κολώνας (S) στην κολώνα (F) και βιδώστε πάνω στον προβολέα (φωτο 2). ΠΡΟΣΟΧΗ: η κολώνα (F) πρέπει να είναι σταθερά τοποθετημένη σε όρθια θέση. Ο σφιγκτήρας (S) είναι έτσι σχεδιασμένος έτσι, ώστε η κολώνα να είναι πλήρως ασφαλισμένη μόνο σε κάθετη θέση. (φωτο 3).
- Τοποθετήστε το βραχίονα (M) πάνω από την κολώνα (F) και πιέστε κάβετα μέχρι να βρείτε αντίσταση. Γυρίστε το μοχλό κατεύθυνσης (A) προς τα αριστερά για να πιαστεί ο βραχίονας (M) στην οδοντωτή ράβδο (E) (φωτο 2)
- Σηκώστε τον καθρέπτη (B) σε γωνία περίπου 45 μοιρών (φωτο 3)
Υ.Γ. Ο καθρέπτης του προβολέα (B) είναι σχεδιασμένος να πέσει σε οριζόντια θέση, αν η γωνία είναι μικρότερη από την κανονική γωνία προβολής.

ΣΤΗΣΙΜΟ

- Τοποθετήστε τον προβολέα σε ασφαλή επίπεδη επιφάνεια, εξασφαλίζοντας ότι οι εισοδοί και εξοδοί (K, P & T) δεν παρεμποδίζονται.
- Αφαιρέστε το καλώδιο από το χώρο του (Q). Τοποθετήστε το βύσμα (φωτο 5) στην πρίζα και συνδέστε με το ρεύμα. Σημ. Ανυψωθείτε στο τμήμα 8 της ασφάλειας ή προστασίας.
- Ανοίξτε το προβολικό, μετακινώντας το κουμπι ON/OFF, προσαρμόστε τον καθρέπτη (B) για να δώσετε το επιθυμητό ύψος στην εικόνα και κινήστε το προβολικό μπρος πίσω για να έχετε το επιθυμητό μέγεθος του εικόνας.
- Τοποθετήστε τη διαφάνεια στην πλατφόρμα (N) και γυρίστε τον οδηγό εστίασης - κατεύθυνσης (A) ανάλογα, μέχρι το προβαλλόμενο είδωλο να είναι καθαρό και ευκρινές.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Διακόπτης ρεύματος ON/OFF
- Διακόπτης οικονομίας (όπου υπάρχει) που χρησιμοποιείται για τη μείωση παραγωγής του φωτός από το λαμπτήρα (F) για να επεκταίνει τη διάρκεια ζωής του λαμπτήρα.
- Ασφάλειες πλατφόρμας (C) επιτρέπουν στην πλατφόρμα να ανοίγει για να αλλάξει στο εσωτερικό του προβολέα ο λαμπτήρας.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Σηρίστε το προβολικό και αφήστε το να κρυώσει πριν να αλλάξετε τους λαμπτήρες.
- Διακόπτης εναλλαγής λαμπτήρα (H) (όπου υπάρχει) επιτρέπει άμεση επιλογή του δεύτερου λαμπτήρα, μετακινώντας το διακόπτη, όταν ο πρώτος λαμπτήρας χαλάσει.
- Χώρος αποθήκευσης καλωδίου (Q), όπου το καλώδιο μπορεί να αποθηκευθεί με ασφάλεια, όταν το προβολικό δεν χρησιμοποιείται.
- Ο μοχλός κατεύθυνσης (A) επιτρέπει στο είδωλο να είναι εστιασμένο.
- Η κολώνα (F) μπορεί να χαλαρωθεί σε θέση αποθήκευσης, αν πιέσετε την κολώνα και χαλαρώσετε το σφιγκτήρα (S) μέχρι να χαμηλώσει ελεύθερα στην κάτω θέση. Συναρμώξτε το σφιγκτήρα.
- Διακόπτης ασφάλειας: Απαγορεύει τη χρησιμοποίηση του προβολικού, όταν η πλατφόρμα (N) δεν είναι στη θέση της.
- Θερμική ασφάλεια: Αποτρέπει ζημία στο προβολικό λόγω υπερθέρμανσης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

ΑΛΛΑΖΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Στην πρίζα υπάρχει ασφάλεια. Αν υποπτευθείτε "καμένη ασφάλεια" η διαδικασία είναι η εξής:

- Κλείστε το προβολικό από το διακόπτη ON/OFF (U) και το ρεύμα.
- Αποσυνδέστε την πρίζα (φωτο 5) από το βύσμα.
- Τραβήξτε τη θήκη με την ασφάλεια (φωτο 4).
- Αφαιρέστε την καμένη ασφάλεια και αλλάξτε την με μία του ίδιου τύπου.
- Κλείστε την ασφαλειοθήκη. Επανασυνδέστε το βύσμα στην πρίζα.

Το προβολικό είναι έτοιμο προς χρήση.

ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΜΠΤΗΡΑ

- Κλείστε τον προβολέα από το διακόπτη ON/OFF και το ρεύμα.
- Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αφήστε το προβολικό να κρυώσει, πριν να προσπαθήσετε να αλλάξετε ο λαμπτήρα.
- Ανοίξτε την πλατφόρμα, χρησιμοποιώντας τις ασφάλειες (C).
- Σηκώστε το συγκεντρωτικό φακό και την πλάκα (όπου υπάρχει) που βρίσκεται πάνω από τους λαμπτήρες.
- Αφαιρέστε το λαμπτήρα από τη θήκη του.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Προσεξτέ τις μεταλλικές γωνίες που υπάρχουν.
- Τοποθετήστε καινούριο λαμπτήρα του ίδιου τύπου, χρησιμοποιώντας τις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Απειυθύναιστε στο τμήμα 16 της ασφάλειας.
- Επιβεβαιώστε ότι το στοιχείο του λαμπτήρα είναι τοποθετημένο πάνω στο κουτί του καθρέπτη και προσαρμόστε, όπως απαιτείται.
- Κλείστε το συγκεντρωτικό φακό και την πλάκα σφικτά και φροντίστε να είναι επίπεδο (όπου αρμόζει).
- Κλείστε την πλατφόρμα και ενεργοποιήστε το διακόπτη αλλαγής λαμπτήρα στη θέση "λαμπτήρας 1" (όπου υπάρχει).
- Επανασυνδέστε το βύσμα στην πρίζα. Το προβολικό είναι έτοιμο προς χρήση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Ο καθαρισμός του προβολικού προτείνεται, διότι ορισμένα μέρη μπορεί να έχουν μειωμένη απόδοση λόγω περιβαλλοντικών συνθηκών. Πρέπει να τηρείται η ακόλουθη διαδικασία:
 - Κλείστε τον προβολέα από το διακόπτη ON/OFF και το ρεύμα.
 - Αποσυνδέστε το βύσμα (φωτο 5) από την πρίζα (R).
 - Αφήστε τον προβολέα να κρυώσει.
 - Κεφαλή προβολικού - Η επιφάνεια του καθρέπτη (B) πρέπει να σκουπιστεί με ένα μαλακό ύφασμα χωρίς ζσαντών.
 - Σημ. Αποφύγετε να γρατσουνίσετε την επιφάνεια του καθρέπτη.
 - Κεφαλή προβολικού. Ο συγκεντρωτικός φακός (D) πρέπει να σκουπιστεί με ένα μαλακό ύφασμα χωρίς ζσαντών.
 - Η επιφάνεια της γυάλινης πλατφόρμας (N) μπορεί να καθαριστεί με ένα μαλακό ύφασμα και ένα μαλακό υγρό καθαριστικό.
 - Ανακλαστικός φακός. Ανοίξτε την πλατφόρμα (N), χρησιμοποιώντας τις ασφάλειες (C). Ο ανακλαστικός φακός είναι η μεγάλη ημιδιαφανής πλαστική περιοχή με ομοκεντρους κύκλους τοποθετημένος στο κάτω μέρος της πλατφόρμας. Προσεχοντας στα είναι η πάνω πλευρά πιέστε πίσω τους συνδετήρες στις μπουστιές γωνίες του φακού και γράλτε τον, προσεχοντας πολύ να μην γρατσουνίσετε την επιφάνεια. Απαλά καθαρίστε και τις δύο επιφάνειες του φακού με ένα καθαρό, μαλακό ύφασμα χωρίς ζσαντών. Το κάτω μέρος της γυάλινης πλατφόρμας μπορεί να καθαριστεί σε αυτό το σημείο. Τοποθετήστε τον ανακλαστικό φακό εντός της πλατφόρμας, σιγουρευοντας πως είναι το ίδιο μέρος πάνω, όπως κατά την αφαίρεση, τοποθετώντας το σωστά και ασφαλιζοντάς το στη θέση του.**Υ.Σ. Αν ο ανακλαστικός φακός τοποθετηθεί ανάποδα το προβαλλόμενο είδωλο θα είναι παραμορφωμένο.**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
- Να μην αφήνετε τον προβολέα μόνο του, όταν λειτουργεί.
- Υ.Σ. Απαιτείται στενή επιτήρηση, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε αυτά.
- Να μην εμπόδιζονται οι εισοδοί - εξοδοί αέρος (K, P + Ta).
- Να μην ακουμπήσετε τμήμα του προβολέα που μπορεί να καίει.
- Να μην αφήνετε τον προβολέα ανοικτό με τον καθρέπτη κάτω ή σε κλειστή θέση.
- Ο προβολέας δεν πρέπει να αποθηκεύεται μέχρι να κρυώσει τελείως.
- Απαγορεύεται η λειτουργία του προβολέα, αν το καλώδιο είναι χαλασμένο ή αν ο προβολέας έχει πέσει κάτω ή έχει χαλάσει μέχρι να εξετασθεί από αρμόδιο άτομο.
- Να μην τοποθετείτε το καλώδιο ρεύματος, όπου μπορεί να τραβηχτεί ή κάποιος να σκοντάψει πάνω του. Φροντίστε να μην έρθει σε επαφή με θερμές επιφάνειες, όπως σωλήνες ή καλοριφέρ. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν πιέζεται ή δεν έχει χαλάσει.
- Να μην χρησιμοποιείτε μπατανιτζά εκτός και αν είναι απολύτως απαραίτητο και τότε μόνο με τη σωστή έκρηξη ρεύματος (10 αμπερ ή μεγαλύτερο).
- Να μην προσπαθήσετε να μεταφέρετε τον προβολέα από την κολώνα (F) ή από το βραχίονα ρύθμισης ύψους (M). Κατά τη μεταφορά πιάστε τον προβολέα από μπροστά και από πίσω.
- Να μην αφήνετε τον προβολέα στο ρεύμα, όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.
- Να μην αποσυνδέετε από το ρεύμα, τραβώντας το καλώδιο. Πάντα να πιάετε το βύσμα και να το αποσυνδέετε με ελαφρύ τράπηγμα.
- Να μην βυθίζετε τον προβολέα σε νερό ή άλλα υγρά. **Μπορεί να πάθετε ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!**
- Να μην προσπαθήσετε να αποσυρμολογήσετε το προβολικό. Εσφαλμένη συναρμολόγηση **μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία!** Στους επόμενους χρήστες. Συμβουλευθείτε αρμόδιο άτομο.
- Να μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε ή να κάνετε σέρβις στο προβολικό, ενώ είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα.
- Να μην ακουμπάτε απευθείας τους αναπληρωματικούς λαμπτήρες, γιατί έτσι θα λερώνετε το γυαλί του λαμπτήρα, προκαλώντας μείωση της διάρκειας ζωής του. Ακούλουήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Να μην τοποθετείτε το προβολικό απευθείας στον ήλιο.
- Να μην χρησιμοποιείτε το προβολικό για το σκοπό που προορίζεται από το σχεδιασμό του.
- Τα κατεστραμμένα μέρη πρέπει να αντικαθίστανται με άλλα που πληρούν τις ίδιες προδιαγραφές με αυτές του κατασκευαστή.
- Να συμβουλευτείτε τους πωλητές για την καταλληλότητα των αξεσουάρ πριν να χρησιμοποιηθούν με το προβολικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.

Αν έχετε αμφιβολίες συμβουλευθείτε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

ROZPAKOWANIE I MONTAŻ

TWOJ RZUTNIK ZOSTAŁ SKONSTRUOWANY W TAKI SPOSÓB, ABY PODCZAS PRZESYŁKI I SKŁADOWANIA ZESPÓŁ RAMIENIA NAPĘDU, STĄTYWY I ZATRZASK STĄTYWU MOŻNA BYŁO PRZECZHOWYWAĆ WEWNĄTRZ RZUTNIKA.

- Ostrożnie wyjąć rzutnik i wszelkie akcesoria z opakowania (prosimy zachować kartonowe pudełko oraz wszelkie inne materiały opakunkowe w przypadku jeśli rzutnik będzie wymagał późniejszego zwrotu).
- Wcisnąć zatraski pulpitu (G) (umieszczone z obu stron rzutnika) i utworzyć pulpit (N).
- Usunąć kolumnę (F), zespół ramienia napędu (M) i zatrask statywu (S) z wnętrza rzutnika przez pokrećenie zacisków mocujących (V) do momentu, kiedy będzie możliwe swobodne poruszanie się statywu i ramienia (rysunek 1).
- Zamknąć pulpit (zapewniając, aby zatrask (G) został w pełni zaczeponiony).
- Wprowadzić zatrask statywu (S) na statyw (F) i przykręcić do rzutnika (rysunek 2).
- Wcisnąć zatraski pulpitu (G) (umieszczone w pełnej pozycji pionowej). Zatrask statywu (S) posiada zabezpieczenie, tak że statyw może być w pełni zabezpieczony jedynie w pozycji pionowej (rysunek 3).
- Zamontować ramię napędu (M) oraz górę statywu (F) i wcisnąć do dołu, aż wyczuje się opór. Przekrećić pokrętkę regulacji ostrości (A), w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, do zaczepienia ramienia napędu (M) na żełbatce (E) (rysunek 2).
- Unieść lustro (B) do pozycji zbliżonej do 45° (rysunek 3). UWAGA: lustro rzutnika (B) zostało tak skonstruowane, iż jeżeli zostanie obniżone poza normalny kął projekcji, automatycznie opadnie do pozycji poziomej.

URUCHOMIENIE

- Umieścić rzutnik na bezpiecznej powierzchni poziomej, zapewniając by otwory wlotowe i wylotowe powietrza (K, P i T) nie były zastonięte.
- Wyjąć kabel zasilania z wgnęki na kabel (Q). Mocno wsadzić wtyczkę (rysunek 5) do gniazdka wtyczki (R) i podłączyć do zasilania sieciowego. UWAGA: zob. ŚRODKI BEZPIECZENSTWA, sekcja 8.
- Rzutnik włączący za pomocą przełącznika WŁĄCZYĆ/WYŁĄCZYĆ (U). Wyregulować lustro (B), aby uzyskać wymaganą wysokość obrazu i przesuwać rzutnik do przodu lub do tyłu, aby uzyskać obraz o wymaganych wymiarach.
- Wyciągnąć filmocinę na platformie rzutnika (N) i przekrećić pokrętkiem (A), zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż do momentu osiągnięcia wymaganej ostrości i jakości obrazu.

CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

- Przycisk WŁĄCZYĆ/WYŁĄCZYĆ (U)
- Przełącznik trybu pracy ekonomicznej (L) (w modelach, gdzie występuje) służy do zmniejszania mocy wyjściowej żarówki i tym samym przedłużania przeciętnego czasu przydatności żarówki do użycia.
- Przycisk odblokowujący pulpit urządzenia (G) umożliwia otworzenie platformy rzutnika i dostęp do wnętrza urządzenia w celu wymiany żarówki. UWAGA: przed przystąpieniem do wymiany żarówki należy wyłączyć urządzenie i poczekać do jego ochłodzenia.
- Przy wymianie żarówki (H) (w zestawach, w których jest to możliwe) istnieje możliwość w przypadku awarii numerów numer jeden, szybkiego przełączenia pracy urządzenia na tryb z wykorzystaniem żarówki numer dwa za pomocą przestawiania przełącznika.
- Wgnęka przelowywania kabla (Q) dokąd można bezpiecznie chować kabel podczas gdy rzutnik nie jest w eksploatacji.
- Pokrętkę regulacji ostrości (A) pozwala na nastawienie ostrości przez przesunięcie jednostki napędu do góry lub do dołu.
- Statyw (F) może zostać opuszczony do pozycji składowania przez ujęcie statywu i zwolnienie zacisku statywu (S) do momentu, kiedy może on zostać swobodnie opuszczony do przodu do pozycji dolnej. Zakrećić zacisk.
- Przełącznik zabezpieczający uniemożliwia korzystanie z rzutnika kiedy pulpit (N) nie jest na swoim miejscu.
- Odcątnik ciepły zabezpiecza przed uszkodzeniami rzutnika spowodowanymi przegrzaniem.

UTRZYMANIE URZĄDZENIA I JEGO KONSERWACJA

WYMIANA BEZPIECZNIKA

- Europejskie gniazdo wtykowe (R) jest wyposażone w bezpiecznik. W celu wymiany spalonego bezpiecznika należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:
 - Wyciągnąć rzutnik za pomocą przełącznika WŁĄCZYĆ / WYŁĄCZYĆ (U) i odcączyć od źródła napięcia.
 - Europejską wtyczkę (rysunek 5) wyciągnąć z europejskiego gniazda sieciowego (R).
 - Wyjąć obudowę bezpiecznika (rysunek 4).
 - Wyjąć spalony bezpiecznik i zastąpić go nowym, tego samego typu.
 - Zamknąć obudowę kieszeni bezpiecznika. Ponownie włączyć wtyczkę do gniazda sieciowego. Rzutnik jest gotowy do pracy.

WYMIANA ŻARÓWKI

- Wyciągnąć rzutnik za pomocą przełącznika WŁĄCZYĆ / WYŁĄCZYĆ (U) i odcączyć od źródła napięcia.
- Wyciągnąć wtyczkę (rysunek 5) z gniazda (R).
- UWAGA: przed przystąpieniem do wymiany żarówki należy odczekać aż do momentu ochłodzenia urządzenia.**
 - Otworzyć pulpit rzutnika za pomocą przycisku zwalnającego pulpitu rzutnika (G).
 - Unieść kondensator i płytę (w modelach, gdzie występuje) znajdującą się nad żarówkami.
 - Wykręć żarówkę z oprawy i pozbądź się jej w odpowiedni sposób.
- Uwaga: należy uważać – krawędzie metalowej obudowy mogą być ostre.**
- Założyć nową żarówkę odpowiedniego typu, postępując przy tym zgodnie z zaleceniami producenta żarówki. UWAGA: zob. Środki bezpieczeństwa, sekcja 16.
- Sprawdź, czy ogniuo lampy umieszczone jest bezpośrednio ponad lustrem oprawy żarówki i ewentualnie odpowiednio wyregulować.
- Zamknąć kondensator i płytę tak, aby zasklepić się one w pozycji poziomej (w modelach, gdzie ma to zastosowanie)
- Zamknąć pulpit rzutnika, ustawiając suwak kieszeni wymiany żarówki w pozycji „żarówka 1" (w modelach, gdzie ma to zastosowanie).
- Podłączyć ponownie wtyczkę do sieci. Rzutnik jest gotowy do pracy.

CZYSZCZENIE

- Zaleca się regularne czyszczenie urządzenia jako, że niekorzystny wpływ środowiska zewnętrznego na niektóre elementy składowe rzutnika może mieć wpływ na wydajność pracy urządzenia. Konserwację urządzenia należy przeprowadzać zgodnie z instrukcją:
 - Wyciągnąć rzutnik za pomocą przełącznika WŁĄCZYĆ / WYŁĄCZYĆ (U) i odcączyć od źródła napięcia.
 - Wtyczkę wyciągnąć (rysunek 5) z gniazda wtykowego (R).
 - Pozostawić urządzenie do ochłodzenia.
 - Głowica urządzenia. Powierzchnię lustra (B) należy czyścić używając miękkiej szmatki, nie pozostawiającej osadu. **Uwaga: nie zarysować powierzchni lustra.**
 - Jednostka głowicy. Soczewka obiektywu (D) powinna być przetrarta miękką szmatką nie pozostawiającą osadu.
 - Szczytową powierzchnię pulpitu rzutnika (N) należy czyścić przy pomocy miękkiej szmatki oraz delikatnego, nie rysującego środka.
 - Soczewka Fresnela (soczewka schodkowa). Otworzyć pulpit (N) za pomocą przycisku zwalnającego (G). Soczewkę Fresnela (soczewka schodkowa) to dość przezroczysty plastikowy plaster o dużej powierzchni z koncentrycznymi kregami znajdującymi się na spodniej stronie pulpitu. Zwracając uwagę jaką stroną jest zwrócona ku górze, wcisnąć do dołu zaciski mocujące umieszczone w przednich kątach soczewki Fresnela i unieść soczewkę delikatnie, szczególnie uważając, by nie porysować jej powierzchni. Powierzchnię soczewki należy czyścić bardzo delikatnie po obydwu stronach za pomocą miękkiej szmatki nie pozostawiającej osadów. Można jednocześnie przetrzeć spodnią powierzchnię pulpitu (patrz punkt 6). Założyć soczewkę Fresnela ponownie, umiejscawiając ją bezpiecznie na powierzchni pulpitu, w tej samej pozycji, w której znajdowała się przed ej wyjęciem, prawidłowo osadzona i mocno zabezpieczona na miejscu. **Uwaga: jeśli soczewka Fresnela zostanie założona odwrotnie, obraz z rzutnika będzie wypaczony.**

ŚRODKI BEZPIECZENSTWA

- Przed eksploatacją urządzenia należy zapoznać się z wszystkimi instrukcjami i je zrozumieć.
- NIE NALEŻY pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas jego pracy. UWAGA: zalecany jest ścisły nadzór, kiedy urządzenie jest eksploatowane przez dzieci lub w ich pobliżu.
- NIE NALEŻY dotykać żadnych części urządzenia, które mogą się nagrzać.
- NIE NALEŻY pozostawiać włączonego rzutnika, kiedy lustro (B) jest w pozycji do dołu / zamkniętej.
- NIE NALEŻY chować rzutnika zanim ochłodzi się zupełnie po eksploatacji.
- NIE NALEŻY eksploatować urządzenia, jeżeli kable zasilające są uszkodzone lub w przypadku, gdy urządzenie zostało upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek sposób, zanim zostało sprawdzone przez wykwalifikowaną osobę.
- NIE NALEŻY pozostawiać kabli elektrycznych w miejscach, w których można się o nie potknąć lub je wyciągnąć. Kable elektryczne nie powinny znajdować się w pobliżu żadnych urządzeń, które się nagrzewają, takich jak rury czy grzejniki. Kable nie powinny być przyniżniane lub pożągniane.
- NIE NALEŻY używać kabla przedłużacza, chyba że jest to absolutnie konieczne i w takim przypadku musi być to kablek odpowiedniej wartości znamionowej prądu (np. 10A lub więcej).
- NIE NALEŻY usiłować nosić rzutnik trzymając go za statyw (F) lub zespół ramienia napędowego (M). W celu przenoszenia należy ująć rzutnik z przodu i z tytu.
- NIE NALEŻY pozostawiać urządzenia podłączonego do sieci w momencie spoczynku. Chować kabel w udostępnionej wnęce przechowania kabla (G).
- NIE NALEŻY wyciągać kabla z gniazdka zasilania przez pociąganie kabla. W celu odcączenia zawsze należy uchwyć za wtyczkę kabla i wyciągnąć.
- NIE NALEŻY zanurzać urządzenia w wodzie, ani w żadnych innych płynach. Może to spowodować porażenie elektryczne.
- NIE NALEŻY podejmować prób rozbiierania rzutnika. Nieprawidłowe złożenie może spowodować porażenie elektryczne. Należy zawsze zasięgnąć konsultacji u wykwalifikowanej osoby.
- NIE NALEŻY podejmować prób czyszczenia rzutnika lub prac serwisowych podczas gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego.
- NIE NALEŻY bezpośrednio dotykać żarówek wymiennych, ponieważ to zabrudzi szkło żarówek, powodując przedwczesne usterki. Należy postugiwać się instrukcjami producenta.
- Urządzenie NALEŻY przechowywać z dala od miejsc bezpośrednio nastoszczonych.
- Z urządzenia należy korzystać TYLKO do celu zgodnego z jego przeznaczeniem.
- Wymieniać zepsute części składowe JEDYNNIE na części zalecane.
- Zanim się jej używa w rzutniku, należy skontaktować się ze swoim dealerem co do akcesoriów takich jak LCD (wyswietlacz cyfrowy).

UWAGA: URZĄDZENIE POWINNO BYĆ UZIEMIONE. W PRZYPADKU JAKIKOLWIEK WĄTPLIWOŚCI NALEŻY ZASIĘGNĄĆ PORADY WYKWALIFIKOWANEGO ELEKTRYKA

UPPACKNING & MONTERING

PROJEKTORN HAR UTFORMATS SÅ ATT DRIVARMEN, PELAREN OCH PELARTVINGET KAN FÖRVARAS I PROJEKTORN VID LEVERANS OCH FÖRVARING.

- 1) Ta försiktigt ut OH-projektorn och eventuella tillbehör ur förpackningen. (Spar originalkartongen och annat förpackningsmaterial om projektorn måste fraktas i framtiden.)
- 2) Tryck in plattformens spjärr (C) (lokaliserade på båda sidorna om projektorn) och öppna plattformen (N).
- 3) Ta bort pelaren (F), drivarmen (M) och pelartvinget (S) från projektorns insida genom att vrida låstungorna (V) tills pelaren och armen kan röra sig obehindrat. (Diagram 1).
- 4) Stäng plattformen (se till att plattformens spjärr (C) kopplas in helt).
- 5) För in pelartvinget (S) i pelaren (F) och skruva in i projektorn. (Diagram 2).
OBS: Pelaren (F) måste spjärras ordentligt i helt upprätt läge. Pelartvinget (S) är kilat så att pelaren endast kan säkras i upprätt läge. (Diagram 3).
- 6) Montera drivarmen (M) på pelarens (F) överdel och tryck ned den tills ett motstånd känns. Vrid drivhjulet (A) motsols för att koppla in drivarmen (M) på kuggstängan (E). (Diagram 2).
- 7) 6 Hög spegeln (B) till ca. 45° (Diagram 3)
OBS: Projektorspegeln (B) är utformad att falla ned i horisontalt läge om spegeln sänks utöver dess normala projekteringsvinkel.

INSTALLNING

- 1) Placera projektorn på en säker, plan yta och se till att luftinloppen och utloppen (K, P & T) inte är blockerade.
- 2) Ta ut nätsladden ur kabelförvaringen (Q). För ordentligt in kontakten (diagram 5) i uttaget för eurokontakten (R) och anslut till strömtillförseln. **OBS: Se Säkerhetsåtgärder, avsnitt 8.**
- 3) Slå på projektorn genom att trycka PÅ/AV-strömbrytaren (U). Justera spegeln (B) för önskad bildhöjd och flytta projektorn framåt eller bakåt för att få önskad bildstorlek.
- 4) Placera OH-filmen på plattformen (N) och vrid drivhjulet (A) medsols eller motsols tills den projicerade bilden är tydlig och skarp.

EGENSKAPER

- 1) På/Av-strömbrytare (U)
- 2) Ekonomistrombrytare (L) (om tillämpligt) används för att sänka lampans uteffekt och förlänga dess livslängd.
- 3) Spjärrar för plattform (G) gör att plattformen kan öppnas och ge åtkomst till maskinens insida för byte av lampor.
- Varning - stäng av maskinen och låt den svalna innan lampan byts.**
- 4) Lampbyte (H) (om tillämpligt) gör att en andra lampor omedelbart kan väljas genom att flytta glidreglaget om "Lampa 1" inte fungerar.
- 5) Kabelförvaring (Q), förvaringsplats för nätsladden när projektorn inte används.
- 6) Drivhjul (A) gör att den projicerade bilden kan fokusera genom att flytta drivenheten upp eller ned.
- 7) Pelaren (F) kan sänkas till förvaringsläge genom att fatta tag i pelaren och lossa pelartvinget (S) tills pelaren obehindrat kan falla framåt till sitt nedre läge. Dra åt pelartvinget.
- 8) Avbrottsknapp hindrar projektorn från att användas när plattformen (N) inte är på plats.
- 9) Termiskt skydd hindrar att projektorn skadas på grund av överhettning.

UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

BYTA SÄKRING

Euro-kontakten (R) har en säkring monterad. Om du tror att säkringen smält, gör på följande sätt för att byta ut den:

- 1) Stäng av projektorn med På/Av-strömbrytaren (U) och vid nätuttaget.
- 2) Koppla bort Euro-kontakten (diagram 5) från Euro-uttaget (R).
- 3) Dra ut säkringsfacket (diagram 4).
- 4) Lyft ut den misstänkta säkringen och byt till en annan av specificerad typ.
- 5) Stäng säkringsfacket. Anslut euro-kontakten till euro-uttaget. Projektorn är nu klar att användas.

BYTE AV LAMPOR

- 1) Stäng av projektorn med På/Av-strömbrytaren (U) och vid nätuttaget.
- 2) Koppla bort Euro-kontakten (diagram 5) från Euro-uttaget (R).
- 3) **Varning - Låt projektorn svalna innan lampan byts ut.**
- 4) Öppna plattformen med plattformens spjärr (C).
- 5) Lyft ut kondensatorlinsen och plåten (om tillämpligt) placerade ovanför lamporna.
- 6) Ta bort lampor från hållaren och släng den på lämpligt sätt.
- VARNING - Se upp för de vassa kanterna på omgivande metalldelar.**
- 7) Montera en ny lampor av specificerad typ i enlighet med lampstillverkarens anvisningar. **OBS: Se Säkerhetsåtgärder, avsnitt 16.**
- 8) Kontrollera att lampans element är placerat centralt ovanför lamphusets spegel och justera på lämpligt sätt.
- 9) Stäng kondensatorlinsen och plåten ordentligt och kontrollera att det ligger platt (om tillämpligt).
- 10) Stäng plattformen och sätt tillbaka glidreglaget för lampbyte till läget "lamp 1" (om tillämpligt). Anslut euro-kontakten till euro-uttaget. Projektorn är nu klar att användas.

RENGÖRING

Periodisk rengöring av projektorn rekommenderas eftersom vissa komponenters prestanda kan försämrats på grund av miljöförhållandena. Följande rutin bör användas:
Gör så här:

- 1) Stäng av projektorn med På/Av-strömbrytaren (U) och vid nätuttaget.
- 2) Koppla bort euro-kontakten (diagram 5) från euro-uttaget (R).
- 3) Låt projektorn svalna.
- 4) Huvudenhet - spegelytan (B) ska torkas med en mjuk, luddfri trasa.
OBS: Undvik att repa spegelytan.
- 5) Huvudenhet - objektivilinsen ska torkas med en mjuk, luddfri trasa.
- 6) Den övre ytan på plattformens glas (N) ska rengöras med en mjuk trasa och milt, icke-slipande rengöringsmedel.
- 7) Fresnellins öppna plattformen (N) med plattformens spjärr (C). Fresnellinsen är det stora, halvgensomkliga plastområdet med koncentriska cirklar monterade på plattformens undersida. Observera vilken sida som är uppåt, tryck ned läsklämmorna på fresnellinsens främre hörn och lyft ut den, var synnerligen försiktig så att inte linsens yta repas. Rengör försiktigt linsens båda ytor med en mjuk, ren och luddfri trasa. Undersidan på plattformens glas kan också rengöras vid denna tidpunkt (se punkt 6). För in fresnellinsen i plattformen och kontrollera att den är monterad i samma riktning som innan den togs bort, att den har ordentligt säte och är säkert spärrad på plats.
OBS: Om fresnellinsen monteras upp och ned kommer den projicerade bilden att vara förvriden.

SÄKERHETSÅTGÄRDER

- 1) **Läs och förstå alla anvisningar innan användning.**
- 2) Lämna INTE projektorn obevakad när den är påslagen.
OBS: Noggrann övervakning rekommenderas när maskinen används av eller i närheten av barn.
- 3) Blockera INTE luftinloppen och utloppen (K, P & T)
- 4) Ta INTE på några delar av projektorn som kan bli heta.
- 5) Lämna INTE projektorn påslagen med spegeln (B) i nedsänkt/stängt läge.
- 6) Förvara INTE projektorn förrän den svalnat helt efter användning.
- 7) Använd INTE projektorn om nätsladden är skadad eller om projektorn tappats eller skadats på något sätt, i dessa fall bör en kvalificerad person inspektera projektorn innan den används.
- 8) Lämna INTE nätsladden där personer kan snubbla på den eller dra ut den. Kontrollera att den inte kommer i kontakt med några heta ytor, t.ex. rör eller element. Kontrollera att nätsladden inte krossas eller kläms.
- 9) Använda INTE en förlängningskabel om det inte är nödvändigt och då endast om den har lämplig ström effekt (dvs. 10A eller högre).
- 10) Försök INTE bära projektorn genom att hålla i pelaren (F) eller drivarmen (M). Håll projektorns fram- och baksida när den flyttas.
- 11) Lämna INTE projektorn ansluten till strömtillförseln när den inte används. Förvara nätsladden i kabelförvaringsplatsen (Q) som tillhandahålls.
- 12) Koppla INTE bort nätsladden från strömtillförseln genom att dra i sladden. Håll alltid i kontakten och dra i den för att koppla bort sladden från strömtillförseln.
- 13) Nedsänk INTE projektorn i vatten eller andra vätskor. Det kan resultera i en elektrisk stöt!
- 14) Försök INTE demontera projektorn. Felaktig hopmontering kan resultera i elektriska stötar för efterkommande användare. Kontakta alltid en kvalificerad person.
- 15) Försök INTE rengöra eller underhålla projektorn när den är ansluten till strömtillförseln.
- 16) Ta INTE på reservlampor eftersom det kommer att förorena lampans glas och leda till för tidigt haveri.
- 17) Förvara INTE projektorn i direkt solljus.
- 18) Använd ENBART projektorn till det den är avsedd för
- 19) Byt ENBART ut skadade delar med sådana av rekommenderad typ.
- 20) Rådfråga återförsäljaren angående olika tillbehörs lämplighet som t.ex. LCD-paneler innan de används med projektorn.

**VARNING! DENNA MASKIN MÅSTE JORDAS.
OM DU ÄR TVEKSAM, KONTAKTA EN KVALIFICERAD
ELEKTRIKER**

DEBALLAGE ET MONTAGE

VOTRE PROJECTEUR A ETE CONCU POUR QUE LA TETE, LA COLONNE ET LA PIECE DE BLOCAGE DE LA COLONNE POSSIEN ETRE RANGEES DANS LE PROJECTEUR POUR LE TRANSPORT ET LE RANGEMENT.

- 1) Enlever soigneusement le projecteur et ses accessoires de leur emballage. (Veuillez conserver le carton et les autres matériaux d'emballage, au cas où vous voudriez réexpédier le projecteur à une date ultérieure.)
- 2) Appuyez sur les boutons-poussoirs (G) du plateau (situés sur les deux côtés du projecteur) et ouvrez le plateau (N).
- 3) Enlever la colonne (F), la tête (M) et la pièce de blocage (S) de l'intérieur du projecteur en faisant tourner les onglets de retenue (V) jusqu'à ce que la colonne et la tête puissent être déplacés librement (Diagramme 1).
- 4) Fermer le plateau (en veillant à ce que les boutons-poussoirs du plateau (G) soient enclenchés à fond).
- 5) Insérer la pièce de blocage (S) dans la colonne (F) et visser sur le projecteur (Diagramme 2).
N.B. La colonne F doit être fermement bloquée en position complètement verticale la pièce de blocage (S) est conçue de manière à ce que la colonne ne puisse être pleinement bloquée que dans une position verticale. (Diagramme 3).
- 6) Placer la tête (M) sur le haut de la colonne (F) et la faire descendre jusqu'à ce que l'on sente une résistance. Faire tourner le bouton d'entraînement (A) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre pour enclencher la tête (M) sur la crémaillère (E). (Diagramme 2).
- 7) Soulever le miroir (B) à 45° environ. (Diagramme 3).
N.B. Le miroir (B) du projecteur est conçu pour se mettre en position horizontale s'il est abaissé au-delà de l'angle de projection normal.

REGLAGE

- 1) Placer le projecteur sur une surface plate et stable en veillant à ce que les entrées et sorties d'air (K, P et T) ne soient pas obstruées.
- 2) Enlever le câble d'alimentation du range-câble (Q). Insérer fermement la fiche (Diagramme 5) dans la prise européenne (R) et brancher sur l'alimentation secteur. **N.B. voir le point 8 de la section Mesures de sécurité.**
- 3) Mettre le projecteur sous tension à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRET (U). Ajuster le miroir (B) pour mettre l'image à la hauteur voulue et déplacer le projecteur vers l'avant ou vers l'arrière pour obtenir la taille de projection voulue.
- 4) Placer le transparent sur le plateau (N) et faire tourner le bouton d'entraînement (C) dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse jusqu'à ce que l'image projetée soit claire et nette.

ACCESSOIRES

- 1) Interrupteur MARCHE/ARRET (U)
- 2) L'économiseur de lampe (L) (Le cas échéant) sert à réduire la puissance lumineuse de l'ampoule et à en prolonger la durée de vie.
- 3) Le système de boutons-poussoirs du plateau (G) permet d'ouvrir le plateau et d'accéder à l'intérieur du projecteur pour remplacer l'ampoule.
AVERTISSEMENT - Mettre le projecteur hors tension et le laisser refroidir avant de changer les ampoules.
- 4) Le changeur de lampe (H) (le cas échéant) permet de sélectionner immédiatement une deuxième ampoule en faisant glisser le bouton sur le côté lorsque la première ampoule est grillée.
- 5) Le range-câble (Q), dans lequel le câble d'alimentation peut être rangé en toute sécurité lorsque le projecteur n'est pas en marche.
- 6) Le bouton d'entraînement (A) permet de mettre l'image projetée au point en déplaçant la tête vers le haut ou vers le bas.
- 7) La colonne (F) peut être abaissée en position de rangement en la tenant d'une main et en desserrant la pièce de blocage (S) de l'autre jusqu'à ce que le montant s'abaisse librement en position basse. Resserrer la pièce de blocage.
- 8) L'interrupteur empêche l'utilisation du projecteur lorsque le plateau (N) n'est pas en place.
- 9) Le coupe-circuit thermique empêche que le projecteur soit endommagé par un surchauffe.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

REMPACEMENT DU FUSIBLE

La prise européenne (R) est munie d'un fusible. Si vous soupçonnez que le fusible a sauté, procédez comme suit pour le remplacer.

- 1) Mettre le projecteur hors tension avec l'interrupteur MARCHE/ARRET (U) et en débranchant la prise secteur.
- 2) Débrancher le câble européen (Diagramme 5) de la prise européenne (R).
- 3) Ouvrir le tiroir du fusible (Diagramme 4).
- 4) Enlever le fusible que l'on soupçonne d'avoir sauté et le remplacer avec un fusible du type spécifié.
- 5) Fermer le tiroir du porte-fusible. Rebrancher le câble européen sur la prise européenne. Le projecteur est maintenant prêt à l'emploi.

REMPACEMENT DE L'AMPOULE

- 1) Mettre le projecteur hors tension avec l'interrupteur MARCHE/ARRET (U) et en débranchant la prise secteur.
- 2) Débrancher le câble européen (Diagramme 5) de la prise européenne (R).
- 3) **Avertissement - Laisser le projecteur refroidir avant de procéder au remplacement de l'ampoule.**
- 4) Ouvrir le plateau au moyen de ses boutons-poussoirs (G).
- 5) Soulever la plaque du condenseur (le cas échéant) qui se trouve au-dessus des ampoules.
- 6) Enlever l'ampoule de son support et la jeter dans un lieu approprié.
- AVERTISSEMENT - Soyez prudent - les bords métalliques sont tranchants.**
- 7) Installer une nouvelle ampoule du type spécifié en suivant les procédures de manutention indiquées par le fabricant de l'ampoule. **N.B. - Voir le point 16 des mesures de sécurité.**
- 8) Vérifier que le culot de l'ampoule est bien centré au-dessus du miroir du réflecteur et ajuster comme il faut.
- 9) Réfermer la plaque du condenseur et vérifier que ce dernier repose bien à plat (le cas échéant).
- 10) Fermer le plateau et remettre le changeur de lampe sur la position "lamp 1" (le cas échéant).
- 11) Rebrancher le câble européen sur la prise européenne. Le projecteur est prêt à l'emploi.

NETTOYAGE

Il est recommandé de nettoyer le projecteur de temps à autre, le fonctionnement de certains éléments pouvant être affecté par certaines conditions du milieu environnant.

Il convient de procéder comme suit :

- 1) Mettre le projecteur hors tension avec l'interrupteur MARCHE/ARRET (U) et en débranchant la prise secteur.
- 2) Débrancher le câble européen (Diagramme 5) de la prise européenne (R).
- 3) Laisser le projecteur refroidir.
- 4) Tête - essuyer la surface du miroir (B) avec un chiffon doux et non pelucheux.
N.B. Eviter de rayer la surface du miroir.
- 5) Tête - essuyer la lentille de l'objectif (D) avec un chiffon doux et non pelucheux.
- 6) La surface supérieure du plateau en verre (N) peut être nettoyée avec un chiffon doux et une solution de nettoyage bien diluée et non abrasive.
- 7) Lentille de Fresnel - ouvrir le plateau (N) avec ses boutons-poussoirs (G). La lentille de Fresnel est la plaque en plastique semi-transparente dotée de cercles concentriques qui est montée sur la face inférieure du plateau. Prendre note du sens de montage, pousser les pattes de retenue qui se trouvent sur les coins avant de la lentille de Fresnel en arrière et soulever celle-ci en faisant très attention à ne pas en rayer la surface. Nettoyer doucement les deux faces de la lentille avec un chiffon doux, propre et non pelucheux. La face inférieure du plateau peut également être nettoyée à ce stade (voir le point 6). Remonter la lentille de Fresnel sur le plateau en vérifiant qu'elle est montée dans le même sens qu'avant son démontage et qu'elle est bien à plat. Attacher la lentille avec les pattes de retenue.
N.B. Si la lentille de Fresnel est montée dans le mauvais sens, l'image projetée sera déformée.

MESURES DE SECURITE

- 1) **Lire et comprendre toutes les consignes avant d'utiliser l'appareil.**
- 2) NE PAS laisser le projecteur sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
N.B. - Il est conseillé d'exercer une surveillance attentive lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou s'il y a des enfants à proximité.
- 3) NE PAS obstruer les entrées et les sorties d'air (K, P et T).
- 4) NE toucher à AUCUNE partie du projecteur qui peut chauffer.
- 5) NE PAS laisser le projecteur sous tension lorsque le miroir (B) est en position basse/fermée.
- 6) NE PAS ranger le projecteur avant qu'il n'ait complètement refroidi.
- 7) NE PAS utiliser le projecteur avant de l'avoir fait inspecter par une personne qualifiée si le câble d'alimentation est endommagé ou si le projecteur a subi une chute ou a été endommagé.
- 8) NE PAS laisser le câble d'alimentation dans le passage. Veiller à ce que le câble ne soit ni écrasé ni pincé.
- 9) N'utiliser une rallonge que lorsque c'est absolument nécessaire et, dans ce cas, utiliser uniquement un câble de la puissance nominale voulue (à savoir 10A ou plus).
- 10) NE PAS saisir le projecteur par la colonne (F) ou la tête pour le transporter. Il faut toujours transporter le projecteur en le soutenant par l'avant et par l'arrière.
- 11) NE PAS laisser le projecteur branché lorsqu'il n'est pas utilisé. Ranger le câble d'alimentation dans le range-câble prévu à cet effet.
- 12) NE PAS tirer sur le câble pour le débrancher de l'alimentation électrique. Saisir toujours la fiche et tirer sur celle-ci pour débrancher l'appareil.
- 13) NE PAS plonger le projecteur dans de l'eau ou dans d'autres liquides. Vous pourriez recevoir un choc électrique.
- 14) NE PAS démonter le projecteur. S'il était mal remonté, le prochain utilisateur pourrait recevoir un choc électrique. S'adresser toujours à une personne qualifiée.
- 15) NE PAS nettoyer ou réparer le projecteur lorsqu'il est branché sur l'alimentation secteur.
- 16) NE PAS toucher directement les ampoules de rechange, ceci contaminera le verre et fera griller les ampoules prématurément. Respecter les consignes du fabricant.
- 17) NE PAS laisser le projecteur au soleil.
- 18) Utiliser UNIQUEMENT le projecteur pour l'emploi pour lequel il est conçu.
- 19) NE remplacer les éléments défectueux QU'avec des éléments du type recommandé.
- 20) Demander conseil à votre vendeur sur les accessoires comme les plaques à cristaux liquides avant de les utiliser avec ce projecteur.

**VERTISSEMENT ! - CET APPAREIL DOIT ETRE MIS A LA TERRE.
EN CAS DE DOUTE CONSULTER UN ELECTRICIEN QUALIFIE.**

الإفراغ والتجميع

لقد تم تصميم جهاز العرض بحيث يمكن تخزين ذراع الدفع والعمود ومشبك العمود داخل جهاز العرض أثناء الشحن والتخزين.

- بكل حرص وعناية، انزع جهاز العرض وكل الملحقات واللوازم من الكرتونة. (الرجاء الاحتفاظ بكرتونة الشحن ولوازم التغليف الأخرى للاستعمال في حال إعادة الشحن فيما بعد).
- قم بتفخيض ماسكات المنصمة (G) (الموجودة على جانبي جهاز العرض) وافتح المنصمة (N).
- انزع العمود (F) وذراع الدفع (M) ومشبك العمود (S) من داخل جهاز العرض عن طريق تدوير السمة الاحتجاجي (V) حتى يمكن تحريك العمود والذراع بحرية (الصورة ١).
- قم بإغلاق المنصمة (مع التأكد من أن ماسكات المنصمة (G) معقشة بالكامل).
- قم بإيلاج مشبك العمود (S) في العمود (F) وقم بلولبته داخل جهاز العرض. (الصورة ٢).
- ملاحظة- العمود (F) يجب أن يكون مثبتاً بإحكام وبالكامل في الاتجاه الرئيسي، ويتم تدوير مشبك العمود (S) بحيث لا يثبت العمود إلا في موقع رأسي واحد (الصورة ٣).
- قم بتربط ذراع الدفع (M) فوق قمة العمود (F) واضغط نحو الأسفل حتى تشمر بمقاومة. قم بتدوير دوّاب وحدة الدفع (A) بعكس اتجاه عقارب الساعة لتعشيق ذراع الدفع (M) مع المحرر (E) (الصورة ٢).
- قم برفع المرآة (B) إلى ٤٥ درجة تقريبا (الصورة ٣) ملاحظة- تم تصميم مرآة جهاز العرض (B) لتزول إلى موقع أفقي إذا تم تخفيض المرآة أكثر من زاوية العرض العادية.

الإعداد

- ضع جهاز العرض على سطح أفقي ثابت مع التأكد من أن مداخل ومخارج الهواء (١ و٢ و٣) ليست مسدودة.
- انزع سلك الإمداد الكهربائي من مخزن السلك (Q)، قم بإيلاج القابس جيداً (الصورة ٥) داخل المقبس الأوروبي (R) وقم بتوصيل الإمداد الكهربائي. ملاحظة- افرا الإجراءات الوقائية الفقرة ٨.
- قم بتشغيل جهاز العرض بترليق مفتاح التشغيل/ الإطفاء. (U) لضبط المرآة (B) لتعطي الارتفاع المطلوب للصورة وقم بتحريك جهاز العرض إلى الأمام أو نحو الخلف للحصول على الحجم المطلوب للصورة.
- ضع الضغائفة على المنصمة (N) وقم بتدوير دوّاب وحدة الدفع (A) باتجاه عقارب الساعة أو بالعكس حتى تصبح الصورة المعرضة واضحة تماماً.

الخصائص

- مفتاح التشغيل/ الإطفاء. (U)
- مفتاح توفير الطاقة (إد) (لا يوجد) يمكن استعماله لتخفيف الضوء الخارج من اللمبة وإطالة مدة حياة اللمبة.
- ماسكات المنصمة (G) تسمح بفتح المنصمة والوصول إلى داخل جهاز العرض لاستبدال اللمبة. تحذير- تم بإطفاء جهاز العرض ويعد دبره قبل تغيير اللمبة.
- مذبة اللمبات (H) (إن وجدت) تسمح بالاختيار الفوري لللمبة الثانية، عن طريق ترليق الزر إذا تعطلت اللمبة الأولى.
- مخزن الإمداد (Q) الذي يتم فيه تخزين سلك الإمداد الكهربائي بأمان حتى لا يكون جهاز العرض قيد الاستعمال.
- دوالب وحدة الدفع (A) يسمح بتركيز الصورة المعرضة عن طريق تحريك وحدة الدفع صعوداً أو نزولاً.
- العمود (F) يمكن إزاله إلى موقع التخزين بسلك العمود وتحريك مشبك العمود (S) حتى يصير بإمكان العمود أن يسقط بتأثير الجاذبية إلى الموقع الأسفل. قم ب تثبيت المشبك.
- مفتاح القطع- يمنع استعمال جهاز العرض عندما تكون المنصمة (N) في غير موقعها الصحيح.
- قاطعطة الششين- تمنع الإضرار بجهاز العرض الناتج عن التسخين أكثر من اللازم.

الإعتناء بالجهاز وصيانته

استبدال الفيوز

المقبس الأوروبي (R) مجهز بفيوز. إذا كنت تشك بأن الفيوز قد انقصم، فإن إجراءات استبداله تتم كما يلي:

- قم بإطفا، جهاز العرض بمفتاح التشغيل/ الإطفاء (U) وقطع الإمداد الكهربائي.
- افصل القابس الأوروبي (الصورة ٥) عن المقبس الأوروبي (R)
- اسحب ساحة الفيوز إلى الخارج (الصورة ٤)
- ارفع الفيوز المشكوك بأمره واستبدله بأخر من نفس النوع.
- اغلق ساحة الفيوز، واعد توصيل القابس الأوروبي مع المقبس الأوروبي، ويكون جهاز العرض جاهزاً للاستعمال.

استبدال اللمبة

- قم بإطفا، جهاز العرض بمفتاح التشغيل/ الإطفاء (U) وقطع الإمداد الكهربائي.
- افصل القابس الأوروبي (الصورة ٥) عن المقبس الأوروبي (R)
- تحذير- دع جهاز العرض يبرد قبل أن تحاول استبدال اللمبة.
- افتح المنصمة بواسطة ماسكات المنصمة (G).
- ارفع عدسة المكثف واللوحجة (إذا وجدت) الموجودة فوق اللمبة.
- قم بترع اللببة عن حامل اللمبة. تخلص منها بطريقة مناسبة.
- تحذير- عليك بالحذر من الحواف الحادة للسطوح المعدنية المحيطة.
- قم بتربط ليمبة جديدة من النوع المحدد باتباع إجراءات المعادلة الموضحة من قبل الشركة الصانعة لللمبة. ملاحظة- افرا الإجراءات الوقائية الفقرة ١٦.
- تاكد من ضبط موقع اللمبة عند الوسط.وقم مرآة علمة اللمبة وما يليجأراما الضبط المناسبة.
- اغلق عدسة المكثف واللوحجة جيداً وتأكد من أنها أفقية(إذا كان ذلك بنطبق).
- اغلق العدسة واعد مرآة تغيير اللمبة إلى وضع للفتح ١ (إذا كان ذلك بنطبق).
- قم بإعادة توصيل القابس الأوروبي مع المقبس الأوروبي، وعندئذ يكون جهاز العرض جاهزاً للاستعمال.

عملية التنظيف

يستحسن القيام بعملية تنظيف جهاز العرض بشكل دوري في بعض المكونات قد يصعب اداؤها رديتاً بسبب ظروف البيئة.

وينبغي اتباع الخطوات التالية لتلك العملية:

- قم بإطفا، جهاز العرض بمفتاح التشغيل/ الإطفاء (U) وقطع الإمداد الكهربائي.
- افصل القابس الأوروبي (الصورة ٥) عن المقبس الأوروبي (R).
- دع جهاز العرض يبرد.
- الوحدة العلوية- يجب أن تسمح سطح المرآة (اص) بقطعة قماش ناعمة خالية من الرغب. ملاحظة- تجنب تخديش سطح المرآة.
- الوحدة العلوية- يجب أن تسمح العدسة الشبكية (D) بقطعة قماش ناعمة خالية من الرغب.
- بالإمكان تنظيف السطح الأعلى للمنطقة الزجاجية في المنصمة (N) بقطعة قماش ناعمة وسائل تنظيف خفيف لا يسبب التاكل.
- عدسة فريزل- افتح المنصمة (N) بواسطة ماسكات المنصمة (G). وعدسة فريزل هي المنطقة البلاستيكية الكبيرة نصف الشفافة والتي تحتوي على دوائر متمركزة، وهي مثبتة على الجانب السفلي للمنصمة. مع إدراك اتجاه الجانب العلوي، اصغط مشابك الاحتجاج على الزوايا الأساسية لعدسة فريزل وارفعها إلى الخارج مع الحرص الشديد على عدم تخريش سطح العدسة. قم بتنظيف جهيي العدسة بلطف بواسطة قطعة قماش ناعمة خالية من الرغب.
- ولإمكان أيضاً تنظيف الجانب السفلي لزجاج المنصمة في هذه اللحظة (افرا الفقرة ٦). قم بإيلاج عدسة فريزل ثانية في المنصمة مع التأكد أنها في نفس الاتجاه الذي كانت عليه قبل نزعها، وأنها وضعت بشكل صحيح وتم تثبيتها في موضعها المناسب.
- ملاحظة- إذا تم تركيب عدسة فريزل بالوضع المقلوب، فإن الصورة المعرضة تبدو مشوهة.

الإجراءات الوقائية

- اقرأ وافهم كل التعليمات قبل الاستعمال.
- لا تدع جهاز العرض خارج المراقبة والإشراف إذا كان في وضع التشغيل.
- ملاحظة- يستحسن الإشراف عن كلب إذا تم استعمال الجهاز من قبل الأطفال أو بقرهم.
- لا تدع أي شيء، يسد مداخل ومخارج الهواء. (١ و٢ و٣)
- لا تلمس أي جزء قد يكون ساخناً في الجهاز.
- لا تدع جهاز العرض في وضع التشغيل إذا كانت المرآة (B) في وضع الإغلاق/ نحو الأسفل.
- لا قم بتخزين جهاز العرض إلا بعد أن يكون قد برد تماماً بعد الاستعمال.
- لا قم بتشغيل الجهاز إذا كان سلك الإمداد الكهربائي تالفاً أو إذا سقط الجهاز أو تعطل، ما لم يتم فحصه من قبل تقني مؤهل.
- لا تضع سلك الإمداد الكهربائي في مكان يمكن فيه أن يسبحه أو يعلق به أحد. تاكد من عدم غلامسته لأي سطح ساخن مثل ألبانبيب التدفئة أو الرادياتور. تاكد من أن السلك ليس محشوراً أو مقروصاً.
- لا تستعمل سلك إمداد إضافي، ما لم يكن ذلك ضرورياً جداً، وفي تلك الحال استعمال سلكاً له نفس القدرة التحميلية للتيار الكهربائي (أي ١٠ أمبير أو أكثر).
- لا تحاول أن تحمل الجهاز بواسطة العمود (F) أو مجموعة ذراع الدفع (M) قم بإسناك الجهاز عند المقدمة والمؤخرة عند نقله.
- لا تترك الجهاز موصولاً مع مصدر الكهرباء، عندما يكون خارج الإمداد الكهربائي من مخزن السلك (Q) المزود به الجهاز.
- لا قم بفصل سلك الإمداد الكهربائي عن مصدر الكهرباء. بسحب السلك نفسه. قم دائماً بإسناك قابس السلك واسجبه إلى الخارج لفصله.
- لا قم بتفخيض جهاز العرض في الماء أو في أي سائل آخر، لأن ذلك قد يسبب صدمة كهربائية.
- لا تحاول تفكيك جهاز العرض. إذ أن إعادة تجميعه بشكل خاطئ قد يتسبب بصدمة كهربائية للمستعمل التالي. خذ دائماً مشورة التقني المؤهل.
- لا تحاول تنظيف أو صيانة جهاز العرض بينما هو موصول بمصدر الكهرباء.
- لا تلمس اللمبات البديلة بشكل مباشر لأن ذلك يؤدي إلى تلوين زجاج اللمبة وبالتالي تعطلها في وقت مبكر. قم باتباع تعليمات الشركة الصانعة.
- لا قم بتخزين جهاز العرض تحت الضوء المباشر للشمس.
- لا تستعمل الجهاز سوى للهدف الذي صنع من أجله.
- قم دائماً باستبدال المكونات المعطلة بمكونات من الفرع الموصى به.
- قم باستشارة وكيل الشركة حول مللانة ملحقات ولوازم مثل اللوحات البلورية طمس، وذلك قبل أن تستعملها في هذا الجهاز.

تحذير: يجب أن يكون الجهاز مؤرضاً، أي متصلاً بفولتية الأرض.

إذا كان لديك أي التباس قم باستشارة كهربائي كفوء.

UITPAKKEN EN MONTAGE

UW PROJECTOR WERD ZODANIG ONTWORPEN DAT DE AANDRIJFARM, DE KOLOM EN DE KOLOMKLEM GEDURENDE HET TRANSPORT EN DE OPSLAG BINNEN DE PROJECTOR OPGEBORGEN KUNNEN WORDEN.

- Haal de projector en alle accessoires voorzichtig uit de doos. (Bewaar de doos en het andere verpakkingsmateriaal om de projector eventueel later terug te kunnen sturen)
- Druk de ontgrendelingsknoppen voor het platform (G) (aan beide kanten van de projector) in en open het platform.
- Haal de kolom (F), de aandrijfarm (M) en de kolomklem (S) uit de projector door de borgclips (V) te roteren tot de kolom en de arm vrijkomen (Afb. 1).
- Sluit het platform (druk de ontgrendelingsknoppen voor het platform (G) volledig in).
- Steek de kolomklem (S) in de kolom (F) en schroef het geheel in de projector (Afb. 2).
- Plaats de aandrijfarm (M) op de kolom (F) en druk naar beneden tot u een zekere weerstand voelt. Draai het wiel van de aandrijfeenheid naar links om de aandrijfarm (M) aan de heugel (E) te bevestigen (Afb. 2).
- Draai de spiegel (B) omhoog tot ongeveer 45° (Afb. 3).

N.B.: De projectorspiegel (B) werd zodanig ontworpen dat hij naar de horizontale stand valt wanneer de spiegel lager staat dan de normale projectiehoek.

OPSTELLING

Plaats de projector op een stevige, vlakke ondergrond. Zorg ervoor dat de luchtinlaat en -uitlaat (K, P, & T) niet geblokkeerd zijn.

- Haal het snoer uit het opbergvak (Q). Steek de stekker (Afb. 5) stevig in de bus voor de euro-stekker (R) en sluit het toestel aan. N.B.: Raadpleeg de veiligheidsmaatregelen (nr. 8).
- Schakel de projector in met de Aan/UIT-schakelaar (U). Verstel de spiegel (B) om de juiste beeldhoogte te krijgen en plaats de projector meer naar voren of naar achteren om de gewenste beeldgrootte te krijgen.
- Leg het transparant op het platform (N) en draai het wiel van de aandrijfeenheid naar links of naar rechts tot het geprojecteerde beeld helder en scherp is.

KENMERKEN

- AAN/UIT-schakelaar (U)
- Spaarstandsckakelaar (P) (indien voorhanden): Kan worden gebruikt om de lichtintensiteit van de lamp te verminderen en op die manier de levensduur van de lamp te verlengen.
- Met de ontgrendelingskноп voor het platform (G) kan het platform geopend worden, waardoor u toegang krijgt tot de machine om de lamp te vervangen.

WAARSchUWing - Schakel de projector uit en laat hem afkoelen voor u de lamp vangt.

- Dankzij de lampwisselaar (H) (indien voorhanden) kunt u onmiddellijk een tweede lamp kiezen door de knop te verschuiven wanneer een lamp uitvalt. Draai de klem aan.
- Onderbrekingsckakelaar - Voorkomt dat de projector gebruikt wordt wanneer het platform (N) niet in de correcte stand staat.
- Temperatuursckakelaar - Voorkomt beschadiging door oververhitting.

ONDERHOUD

DE ZEKERING VERVANGEN

De euro-stekkerbus (R) is voorzien van een zekering. Wanneer u vermoedt dat deze zekerin doorgeslagen is, moet ze op de volgende manier worden vervangen:

- Schakel de OHP uit aan de AAN/UIT-schakelaar (U) en aan de aansluiting op het net.
- Haal de euro-stekker (Afb. 5) uit de euro-stekkerbus (R).
- Trek de zekeringslade uit (Afb. 4).
- Vervang de defecte zekering door een nieuwe zekering van het voorgeschreven type.
- Sluit de zekeringslade. Sluit de euro-stekker weer aan op de euro-stekkerbus. De OHP is nu gebruiksklaar.

DE LAMP VERVANGEN

- Schakel de OHP uit aan de AAN/UIT-schakelaar (U) en aan de aansluiting op het net.
- Haal de euro-stekker (Afb. 5) uit de euro-stekkerbus (R).
- Waarschuwing - Laat de OHP afkoelen, voor u de lamp vervangt.**
- Open het platform met behulp van de daarvoor voorziene ontgrendelingsknoppen (G).
- Hef de condensorlens en de plaat (indien voorhanden) die zich net boven de lamp(en) bevindt, omhoog.
- Haal de defecte lamp uit de lamphouder.
- Installeer een nieuwe lamp van het voorgeschreven type en volgens de door de lampenfabrikant voorgeschreven procedure. N.B. Raadpleeg de veiligheidsmaatregelen (nr. 16).
- Overtuig uzelf ervan dat het lampelement centraal over de spiegel is geplaatst en verstel indien nodig.
- Hermonteer de condensorlens en de plaat (indien voorhanden). Zorg ervoor dat het geheel vlak ligt.
- Sluit het platform en plaats de lampwisselaar weer op "lamp 1" (indien voorhanden).
- Sluit de euro-stekker weer aan op de euro-stekkerbus. De OHP is nu gebruiksklaar.

REINIGING

Wij raden aan om de OHP regelmatig schoon te maken. De prestaties van sommige onderdelen kunnen nadelig worden beïnvloed door stof of vuil.

Ga daarbij als volgt te werk:

- Schakel de OHP uit aan de AAN/UIT-schakelaar (U) en aan de aansluiting op het net.
- Haal de euro-stekker (Afb. 5) uit de euro-stekkerbus (R).
- Laat de OHP afkoelen.
- Kop-eenheid: Het spiegeloppervlak (A) schoonmaken met een zachte, pluisvrije doek.
- N.B. - Voorkom krassen op het spiegeloppervlak.**
- Kop-eenheid: De glazen lens (D) schoonmaken met een zachte, pluisvrije doek.
- De glasplaat van het platform (N) schoonmaken met een zachte doek en een zacht, niet schurend reinigingsmiddel.
- Ringenlens - Het platform (N) openen met de daarvoor voorziene ontgrendelingsknoppen (G). De ringenlens is een grote half-transparante lens van kunststof met concentrische ringen, die aan de onderzijde van het platform gemonteerd is. Ga na welke kant bovenaan zit. Door de bevestigingsclip(s) aan de voorzijde terug te duwen, kunt u de ringenlens verwijderen. Wees uiterst voorzichtig om beschadiging aan het lens-oppervlak te voorkomen. De ringenlens aan beide zijden schoonmaken met een zachte, pluisvrije doek. De onderzijde van de glasplaat kan nu ook worden schoongemaakt (zie punt 6). Na het schoonmaken, de ringenlens hermonteren met dezelfde kant bovenaan en nagaan of de lens correct vastgehouden wordt.

N.B. - Indien de ringenlens ondersteboven aangebracht wordt, wordt het geprojecteerde beeld vervormd.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

- Lees zorgvuldig alle instructies voor u de projector gebruikt.**
- De OHP NIET zonder toezicht achterlaten als hij ingeschakeld is.
- N.B. Nauwgezet toezicht is vereist wanneer hij in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt.**
- Zorg ervoor dat de luchtinlaat en -uitlaat (K, P, & T) NIET geblokkeerd zijn.
- GEEN delen van de OHP aanraken die heet kunnen worden.
- De OHP NIET ingeschakeld laten wanneer de spiegel (B) gesloten of naar beneden gericht is.
- De OHP na gebruik NIET opbergen tot hij volledig afgekoeld is.
- De OHP NIET gebruiken wanneer de elektrische kabels beschadigd zijn of wanneer men de OHP heeft laten vallen en hij beschadigd is. Wanneer dit het geval is, moet een gekwalificeerde persoon de OHP controleren voor hij opnieuw gebruikt wordt.
- Het netsnoer ALTIJD zodanig plaatsen, dat men er NIET over kan vallen of aan kan trekken. Zorg ervoor dat het netsnoer niet in aanraking komt met hete oppervlakken, zoals buizen of radiatoren. Zorg ervoor dat de kabel niet platgedrukt wordt.
- GEEN verlengsnoeren gebruiken tenzij dit absoluut noodzakelijk is en dan alleen een snoer met de juiste grenswaarde gebruiken (m.a.w. 10A of meer).
- NIET proberen de OHP bij de kolom (F) of de aandrijfarm (M) op te tillen. Bij het vervoeren de OHP vooraan en achteraan vastpakken.
- De OHP NIET op het net aangesloten laten wanneer hij niet gebruikt wordt. Het netsnoer in de daarvoor bestemde ruimte (Q) opbergen.
- Het netsnoer NIET uit het stopcontact halen door aan de kabel te trekken. Altijd de stekker vast-nemen en op die manier het snoer uit het stopcontact trekken.
- De OHP NIET in water of andere vloeistoffen onderdompelen. Dit kan een **elektrische schok veroorzaken!**
- NIET proberen de projector te demonteren. Door een verkeerde montage kan de volgende gebruiker een **elektrische schok oplopen!**
- De OHP NIET schoonmaken of herstellen als hij op het net aangesloten is.
- De vervangingslampen NIET aanraken. Dit vervuilt immers het glas waardoor ze eerder defect raken. De instructies van de fabrikant naleven.
- De OHP NIET op een plaats met rechtstreeks zonlicht bestaenen.
- De OHP ALLEEN gebruiken voor het doel waarvoor hij bestemd is.
- Defecte onderdelen ALLEEN door vervangingsonderdelen van het aanbevolen type vervangen.
- Raadpleeg uw dealer over de geschiktheid van accessoires zoals LCD-panels voor u ze met deze OHP gebruikt.

OPGELET! - DIT TOESTEL MOET GEARD ZIJN. RAADPLEEG EEN VAKKUNDIGE ELEKTRICIEN WANNEER U HIERAAN TWIJFELT

AMBALAJIN AÇILMASI VE MONTAJ

PROJEKTÖRÜNÜZ NAKLIYE VE DEPOLAMA SİRASINDA SÜRÜCÜ KOL, SÜTÜN VE SÜTÜN KELEPÇESİ PROJEKTÖRÜN İÇERİSİNDE SAKLANABİLECEK BİÇİMDE TASARLANMIŞTIR.

- 1) Projektör ve tüm aksesuarları kutudan dikkatle çıkarın. (Projektörün leriye yeniden nakliyesi sırasında gerekebileceğinden lütfen nakliye kutusunu ve diğer ambalaj malzemelerini saklayın).
- 2) Platform Mandallarına (G) basın (projektörün her iki yanında bulunur) ve Platformu (N) açın.
- 3) Sütunu (F) Sürücü Kolu (M) ve Sütun Kelepeçesini (S) projektörün içinden çıkarmak için Tutucu Kılıpları (V) Sütun ve Kol serbestçe hareket ettirilebilinceye kadar çevirin. (Sekil 1)
- 4) Platformu kapatın (Platform Mandallarının (G) tamamen yerine oturmasına dikkat edin).
- 5) Sütun Kelepeçesini (S) Sütuna geçirin ve Projektöre vıdalayın (Sekil 2). Onemli Not Sütun (F) tam ve dik bir konumda iyice kilitlemelidir. **Sütun Kelepeçesi (S) ancak Sütun bir tek dik konumda tamamen sabit hale getirilebilecek biçimde tasarlanmıştır. (Sekil 3).**
- 6) Sürücü Kolu (M) Sütunun (F) üstüne takın ve bir direnç hissedilinceye kadar aşağı doğru bastırın. Sürücü Birim Çarkını (A) saat yönünün tersine doğru çevirerek Sürücü Kolu (M) Raya tutturun. (Sekil 2).
- 7) Aynıy (B) yaklaşık 45 konumuna kaldırın (Sekil 3).

Önemli Not Projektörün Aynası (B) aynanın normal projeksiyon açısından daha aşağı eğilmesi halinde yatay konuma düşecek biçimde tasarlanmıştır.

KURULUŞ

- 1) Projektör sabit, düz bir yüzey üzerine koyarak Hava Giriş ve Çıkışlarının (K, P ve T) kapanma-masına dikkat edin.
- 2) Elektrik Kablosunu Kablo Saklama Yeriğinden (Q) çıkarın. Avrupa Tipi Fiş Soketine (R) fişi iyice takın (Sekil 5) ve elektrik prizine takın. Önemli Not Güvenlik Önlemlerinin 8. maddesine bakın.
- 3) Elektrik AÇMA/KAPAMA Düğmesini (U) kaydırarak projektörü çalıştırın. İstenen resim yüksekliğini elde etmek için Aynayı (B) ayarlayın ve istenen resim büyüklüğünü elde etmek için projektörün ileri-geri hareket ettirin.
- 4) Saydam Platform (N) üzerine yerleştirin ve projeksiyon resmi net hale gelinceye kadar Sürücü Birim Çarkını (A) saat yönünde veya tersi yönde çevirin.

ÖZELLİKLER

- 1) Elektrik AÇMA/KAPAMA düğmesi (U).
- 2) Ekonomi Düğmesi (L) (varsa), lambanın ışık çıkışını azaltarak lamba ömrünü uzatmak için kullanılır.
- 3) Platform Mandalları (G), lambayı değiştirmek için Platformun açılmasını ve projektörün içine erişilmesini sağlar.
- 4) Lamba Değişimi (H) (varsa), "birinci lamba" arızalandığı takdirde düğmeyi kaydırarak hemen ikinci lambanın seçilmesini sağlar.
- 5) Kablo Saklama Yeri (Q), projektör kullanılmadığı zaman Elektrik kablosunun güvenli şekilde içine konulabileceği yerdir.
- 6) Sürücü Birim Çarkı (A), projeksiyon resminin sürücü birimi aşağı-yukarı hareket ettirecek odaklanmasını sağlar.
- 7) Sütunu (F) saklama konumuna indirebilmek için, sütunu tutup Sütun kelepçesini (S) direk alt konuma girmek için serbestçe ileri düşebileceğine kadar gevşetin. Kelepçeyi Sıkın.
- 8) Kesme anahtar Platform (N) yerinde yokken projektörün kullanılmasını engeller.
- 9) Termal Kapanma aşırı ısınam nedeniyle projektörün hasar görmesini önler.

BAKIM VE TEMİZLİK

SİGORTANIN DEĞİŞTİRİLMESİ

Avrupa Tipi Fiş Soketine (R) bir sigorta bulunmaktadır. Sigortanın attığından kuşkulanyıyorsanız, değiştirme işlemi şöyledir:

- 1) Projektörü Elektrik AÇMA/KAPAMA Düğmesinden (U) ve elektrik prizinden kapatın.
- 2) Avrupa Tipi Fiş (Sekil 5) Avrupa Tipi Fiş Soketinden (R) çıkarın.
- 3) Sigorta kabını dışarı çekin (Sekil 4).
- 4) Kuşkulanan sigortayı çıkarıp belirtilen tipte yeni birini takın..
- 5) Sigorta kabını kapatın, Avrupa Tipi Fişi yeniden Avrupa Tipi Fiş Soketine takın. Projektör artık kullanıma hazırdır.

LAMBANIN DEĞİŞTİRİLMESİ

- 1) Projektörü Elektrik AÇMA/KAPAMA Düğmesinden (U) ve elektrik prizinden kapatın.
- 2) Avrupa Tipi Fiş (Sekil 5) Avrupa Tipi Fiş Soketinden (R) çıkarın.
- 3) **Uyari lamba değiştirmeye kalkışmadan önce projektörün soğumasını bekleyin.**
- 4) Platform Mandallarını (G) kullanarak Platformu açın.
- 5) Lambanın/lambaların üzerinde bulunan aydınlatma pervası ve plakayı (varsa) kaldırın.
- 6) Lamba kabından lambayı çıkarın ve uygun bir biçimde atın. | **UYARI etraftaki metallerin sivri kenarlarına dikkat edin.**
- 7) Belirtilen tipte yeni bir lambayı lamba imalatçısının talimatlarına göre hareket ederek takın. Önemli Not Güvenlik Önlemlerinin 16. maddesine bakın.
- 8) Lamba elemanının lamba kutu aynasının üzerinde ortalannmış konumda olmasına dikkat ederek gerektiği biçimde ayarlayın.
- 9) Aydınlatma pervası ve plakayı iyice kapatın ve düz yatar konumda olmasına dikkat edin (varsa).
- 10) Platformu kapatın ve lamba değişim kayar düğmeyi yeniden "lamp 1" konumuna getirin.
- 11) Avrupa Tipi Fişi yeniden Avrupa Tipi Fiş Soketine takın. Projektör artık kullanıma hazırdır.

TEMİZLİK

- Bazı parçaların performansı ortam koşulları tarafından etkilenebileceğinden projektörün periyodik olarak temizlenmesi tavsiye edilir.
- Aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir:
- 1) Projektörü Elektrik AÇMA/KAPAMA Düğmesinden (U) ve elektrik prizinden kapatın.
 - 2) Avrupa Tipi Fiş (Sekil 5) Avrupa Tipi Fiş Soketinden (R) çıkarın.
 - 3) Projektörün soğumasını bekleyin.
 - 4) Tpe Birimi Ayna yüzeyi (B), yumuşak ve tiftiksiz bir bezle silinmelidir. **Önemli Not aynaların yüzeyini çizmemeye dikkat edin.**
 - 5) Tpe Birimi Objektif Merceği (D), yumuşak ve tiftiksiz bir bezle silinmelidir.
 - 6) Platform cam kısmının üst yüzeyi (N) yumuşak bir bez ve aşındırıcı olmayan, yumuşak bir temizlik çözümüyle temizlenebilir.
 - 7) Fresnel Merceği Platform Mandallarını (G) kullanarak platformu (N) açın. Fresnel merceği, Platformun alt yüzeyine monte edilmiş konsantrik daireler bulunan büyük, yarı saydam plastik parçadır. Hangi yüzün üste geldiğine dikkat ederek, fresnel merceğinin ön köşelerinde tutucu kli pslere geriye doğru basın ve merceğin yüzeyini çizmemeye son derece dikkat göstererek dışarı çıkarın. Merceğin her iki yüzeyini de yumuşak, temiz ve tiftiksiz bir bezle nazikçe temizleyin. Platform camının alt yüzeyi de bu aşamada temizlenebilir (6. maddeye bakın). Fresneli yeniden platforma takarken çıkarmadan öncekiyle aynı yüzeyin yukarı gelmesine, doğru oturmasına ve sabit bir biçimde yerine geçmesine dikkat edin. **Önemli Not Fresnelin üst yüzeyi alta gelirse projeksiyon resmi bozuk görülecektir.**

GÜVENLİK ÖNEMLERİ

- 1) **Kullanmadan önce tüm talimatları okuyun ve anlayın.**
- 2) Projektörü açık bırakmayın.
- 3) **Önemli Not Aletin Çocuklar tarafından veya çocukların yakınında kullanıldığı durumlarda y arın gözetim altında tutulması tavsiye edilir.**
- 4) Hava giriş ve çıkışlarını kapatmayın (K,P,T).
- 5) Ayna (B) aşağı/kapalı konumdayken projektörü açık bırakmayın.
- 6) Kullanıldıktan sonra tamamen soğumadan projektörü depoya kaldırmayın.
- 7) Elektrik Kablosu hasarlıysa veya projektör düşüyse veya hasar gördüyse, ehil bir kişi tarafından incelenmeden projektörü çalıştırmayın.
- 8) Elektrik Kablosunu ayağa takılabilecek veya çekilebilecek yerlere koymayın. Borular ve radyatörler gibi sıcak yüzeylere temas etmemesine dikkat edin. Kablounun ezik veya yırtık olup olmadığını kontrol edin.
- 9) Zorunlu olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın ve böylesi bir durumda uygun akım değerine sahip (yani, 10 A veya üzeri) bir kablo kullanın.
- 10) Projektörü Sütun (F) veya Sürücü Kol Grubundan (M) tutarak taşımaya kalkışmayın. Taşıma için projektörü önden ve arkadan kavrayın.
- 11) Projektörü kullanılmadığı zaman elektrik prizine takılı bırakmayın. Elektrik Kablosunu sağlanan Kablo Saklama Yeriğnde (Q) saklayın.
- 12) Elektrik Kablosunu elektrik prizinden kabloyu çekerek çıkarmayın. Çıkarmak için her zaman Elektrik Kablosu Fişini tutun ve Çekin.
- 13) Projektörü suya veya başka sıvıya batırmayın. Böyle bir hareket, **Elektrik Çarpmasına yol açabilir!**
- 14) Projektörü sökmeye kalkışmayın. Yanış montaj, daha sonra kullanacak kişilere **Elektrik Çarpmasına yol açabilir!**. Her zaman ehil bir kişiye danışın.
- 15) Projektörü elektrik prizine takılıken temizlemeye veya servis yapmaya kalkışmayın.
- 16) Yeni takılacak lambalara doğrudan dokunmayın, yoksa lambanın camı kirlenerek erken arızalanmasına neden olabilir. İmalatçının talimatlarını izleyin.
- 17) Projektörü doğrudan güneş ışığı altında saklamayın.
- 18) Projektörü yalnızca üretildiği amaç için kullanın.
- 19) Bozulan parçaları yalnızca tavsiye edilen tipteki parçalarla değiştirin.
- 20) Bu projektörle kullanmadan önce LCD panelleri gibi aksesuarların uygun olup olmadığını Satış Bayinize danışın.

UYARI! - BU AYGIT TOPRAKLANMALIDIR. KUŞKULARINIZ VARSA, UZMAN BİR ELEKTRİKÇİYE BAŞVURUN

AUSPACKEN & MONTAGE

WAHREND DES TRANSPORTS BZW. DER LAGERUNG IHRES PROJEKTORS KÖNNEN ANTRIEBSARM SÄULE UND SÄULENBESTEFIGUNGSSCHRAUBE IM PROJEKTORINNENTEIL VERSTAUBT WERDEN.

- 1) Nehmen Sie vorsichtig den OHP und das Zubehör aus der Verpackung (heben Sie die Verpackung bitte auf, falls Ihr Projektör einmal wieder verschickt werden muss).
- 2) Drücken Sie die Freigabeknöpfe (G) nieder (an beiden Seiten des Projektors) und öffnen Sie die Plattform (N).
- 3) Drehen Sie die Halteklammern (V) zur Seite, damit Säule (F), Antriebsarm (M) und Säulenbefestigungsschraube (S) aus dem Projektorinnteil entfernt werden können (Abb. 1).
- 4) Schließen Sie die Plattform (stellen Sie dabei sicher, dass die Freigabeknöpfe (G) wieder fest geschlossen sind).
- 5) Führen Sie die Säulenbefestigungsschraube (S) durch die Säule (F) und ziehen Sie sie fest. **Hinweis: Die Säule (F) muss fest in der senkrechten Position fixiert sein; durch eine Nut in der Säulenbefestigungsvorrichtung wird sichergestellt, dass die Säule nur in der senkrechten Stellung fixiert werden kann (Abb.3).**
- 6) Setzen Sie das Antriebsarm (M) auf die Säule (F). Drücken Sie ihn bis zum spürbaren Widerstand nach unten. Drehen Sie das Antriebsrad (A) entgegen den Uhrzeigersinn, um es mit der Zahnstange (E) zu verbinden (Abb. 2).
- 7) Richten Sie den Spiegel (B) bis ungefähr 45° auf (Abb. 3).

Hinweis: Wird der Spiegel außerhalb der normalen Projektionsstellung nach unten gedrückt, klappt er konstruktionsbedingt in die horizontale Position.

VORBEREITUNG

- 1) Stellen Sie den Projektör auf einer ebenen Fläche auf und vergewissern Sie sich dabei, dass die Lüftungsschlitze (K, P u. T) nicht blockiert sind.
- 2) Nehmen Sie das Netzabel aus dem Staufach (Q) heraus. Stecken Sie das Kabel (Abb. 5) fest in die Netzbuchse (R) und verbinden Sie es mit dem Stromnetz. Beachten Sie dabei bitte Punkt 8 der Vorsichtsmaßnahmen.
- 3) Schalten Sie den Projektör mit dem EIN/AUS Schalter (U) ein. Den Spiegel (B) verstellen, um die gewünschte Bildhöhe einzustellen und den Projektör vorwärts oder rückwärts bewegen, um die gewünschte Bildgröße einstellen.
- 4) Legen Sie eine Folie auf die Plattform (N) und drehen Sie das Rad der Antriebseinheit (A) im Uhrzeigersinn oder entgegenesetzt zum Uhrzeigersinn, bis das projizierte Bild klar und scharf erscheint.

MERKMALLE

- 1) EIN/AUS Schalter (U).
- 2) Sparschalter (L) (wenn zutreffend): reduziert die Lichtabgabe der Glühlampe und verlängert so die Lebensdauer der Glühlampe.
- 3) Die Freigabevorrichtung der Plattform (G) ermöglicht das Öffnen der Plattform und den Zugriff auf das Innere des Gerätes zum Auswechseln der Glühlampe.
- 4) **WARNUNG - Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie die Glühlampen austauschen.**
- 5) Lampenwechselschalter (H) (wenn zutreffend) ermöglicht bei Ausfall der ersten Lampe den sofortigen Einsatz einer zweiten Lampe durch Verschieben des Hebels.
- 6) Kabelstaufach (Q), in dem das Netzabel sicher aufbewahrt werden kann.
- 7) Durch Drehen des Antriebsrades (A) wird das Bild durch Auf- und Abwärtsbewegungen des Armes scharf eingestellt.
- 7) Zur Lagerung lässt sich die Säule (F) nach unten klappen. Halten Sie dazu die Säule fest und lösen Sie die Befestigungsschraube (S), bis sich die Säule frei in die eingeklappte Stellung fallen lässt. Ziehen Sie die Schraube wieder fest.
- 8) Durch ein Unterbrechungsschalter wird eine Benutzung bei geöffneter Plattform (N) verhindert.
- 9) Ein thermischer Unterbrechungsschalter schützt den Projektör vor Überhitzungsschäden.

WARTUNG UND PFLEGE

AUSWECHSELN DER SICHERUNG

- Der Euro-Buchse befindet sich eine Sicherung. Vermuten Sie eine durchgebrannte Sicherung, gehen Sie folgendermaßen vor, um sie auszuwechseln:
- 1) Schalten Sie den OHP am EIN/AUS Schalter (U) aus, und trennen Sie ihn vom Stromnetz.
 - 2) Ziehen Sie den Euro-Stecker (Abb. 5) aus der Euro-Buchse (R).
 - 3) Ziehen Sie die Schutzblende heraus (Abb. 4)
 - 4) Entfernen Sie die verdächtige Sicherung und ersetzen Sie sie durch eine neue gleicher Spezifikation.
 - 5) Schließen Sie di Schutzblende. Verbinden Sie den Euro-Stecker wieder mit der Buchse. Der OHP ist nun einsatzbereit.

EAUSWECHSELN DER GLÜHLAMPE

- 1) Schalten Sie den OHP am EIN/AUS-Schalter (U) aus, und trennen Sie ihn vom Stromnetz.
- 2) Ziehen Sie den Euro-Stecker (Abb. 5) aus der Euro-Buchse.
- 3) **Warnung - lassen Sie den OHP abkühlen, bevor Sie die Glühlampe auswechseln.**
- 4) Öffnen Sie die Plattform mittels der Plattform-Freigabeknöpfe (G).
- 5) Heben Sie die Sammellinse und Platte (wenn zutreffend), die sich über den Glühlampen befinden, an.
- 6) Entfernen Sie die Glühlampe aus der Lampenhalterung und entsorgen Sie sie ordnungsgemäß.
- 7) **WARNUNG - Bitte achten Sie auf die scharfen Kanten des Metallgehäuses.**
- 7) Installieren Sie eine neue Glühlampe gleicher Spezifikation, indem Sie nach der Anleitung des Lampenherstellers vorgehen. Hinweis - beachten Sie bitte Punkt 16 der Vorsichtsmaßnahmen.
- 8) Justieren Sie die Lampe damit der Glühlampenfaden sich zentral über dem Spiegel des Lampengehäuses befindet.
- 9) Schließen Sie Sammellinse und Platte fest und versichern Sie sich, daß sie flach liegt (wenn zutreffend).
- 10) Schließen Sie die Plattform und stellen Sie den Lampenwechselschalter auf die Position "Lampe 1" (wenn zutreffend).
- 11) Schließen Sie den Euro-Stecker wieder an. Der OHP ist nun einsatzbereit.

REINIGUNG

- Regelmäßige Reinigung des OHP wird empfohlen, da die Leistung einiger Geräteile eventuell durch Umwelteinflüsse beeinträchtigt wird.
- Folgende Prozedur sollte angewandt werden.
- 1) Schalten Sie den OHP am EIN/AUS-Schalter (U) aus, und trennen Sie ihn vom Stromnetz.
 - 2) Ziehen Sie den Euro-Stecker (Abb. 5) aus der Euro-Buchse.
 - 3) Lassen Sie den OHP abkühlen.
 - 4) Kopfteil: Die Spiegeloberfläche (B) sollte mit einem weichen, fusselfreien Tuch abgewischt werden.
 - 5) Kopfteil: Das Objektiv (D) sollte mit einem weichen fusselfreien Tuch abgewischt werden.
 - 6) Die Oberfläche des Glasbereichs der Plattform (N) kann mit einem weichen Tuch und einer milden, nichtschweren Reinigungslösung gereinigt werden.

- Fremsellinse:** Öffnen Sie die Plattform (N) durch Drücken der Freigabeknöpfe (G). Bei der Fremsellinse handelt es sich um den großen halbdurchsichtigen Plastikbereich mit konzentrischen Kreisen, der an der Unterseite der Plattform angebracht ist. Merken Sie sich, welche Seite der Fremsellinse nach oben zeigt, drücken Sie die Halteklammern an den vorderen Ecken der Fremsellinse zurück und heben Sie sie heraus. Achten Sie dabei insbesondere darauf, daß Sie die Linsenoberfläche nicht zerkratzen. Säubern Sie ganz vorsichtig beide Oberflächen der Linse mit einem weichen, fusselfreien Tuch. Die Unterseite des Plattformscheibe kann bei dieser Gelegenheit ebenfalls gereinigt werden (wie unter 6). Setzen Sie die Fremsellinse nun wieder in die Plattform ein, und stellen Sie dabei sicher, daß sie so ausgerichtet ist, wie vor dem Herausnehmen, und daß sie ordnungsgemäß sitzt. Befestigen Sie sie wieder mit den Halteklammern.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- 1) **Vor Gebrauch muss die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden worden sein.**
- 2) Lassen Sie den OHP niemals unbeaufsichtigt, wenn er eingeschaltet ist.
- 3) **Hinweis - besondere Aufmerksamkeit ist angeraten, wenn sich Kinder in der Nähe aufhalten.**
- 4) Die Belüftungsschlitze (K, P und T) dürfen nicht blockiert werden.
- 4) Berühren Sie kein Geräteteil des OHP, das heiss werden kann.
- 5) Lassen Sie den OHP nicht mit versenktem Spiegel (B) eingeschaltet.
- 6) Nach gebrauch den Projektör nicht vor dem vollständigen Abkühlen einlagern.
- 7) Den OHP nicht benutzen, wenn das Stromkabel beschädigt ist, oder wenn der OHP heruntergefallen oder beschädigt worden ist. Unter diesen Umständen sollte der OHP vor Gebrauch von einer qualifizierten Person überprüft werden.
- 8) Lassen Sie das Stromkabel nicht so verlaufen, daß man darüber stolpern oder daran hängen bleiben könnte. Stellen Sie sicher, daß es nicht mit einer heißen Oberfläche wie z.B. einer Rohrleitung oder einem Heizkörper in Berührung kommt.
- 9) Versichern Sie sich, daß das Kabel nirgends gequetscht oder eingedrückt wird.
- 9) Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, wenn nicht unbedingt notwendig. Achten Sie in diesem Falle auf ausreichende Dimensionierung (mindestens 10A).
- 10) Den Projektör nicht an der Säule (F) bzw. am Antriebsarm tragen, sondern die vorderen und hinteren Seiten des Projektorgehäuses anfassen.
- 11) Lassen Sie den Stecker des OHP nicht in der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen. Das Netzabel im dazu vorgesehenen Staufach (Q) aufbewahren.
- 12) Ziehen Sie nicht das Netzabel von der Steckdose ab, indem Sie am Kabel selbst ziehen. Ziehen Sie immer am Stecker, um das Netzabel von der Steckdose abziehen.
- 13) Tauchen Sie den OHP niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Sie riskieren sonst einen elektrischen Schlag!
- 14) Den Projektör niemals auseinandernehmen. Ein falscher Zusammenbau kann bei der späteren Benutzung zum elektrischen Schlag führen. Für Reparaturen immer eine qualifizierte Person hinzuziehen.
- 15) Das Gerät niemals säubern oder warten, ohne vorher den Netzstecker zu ziehen.
- 16) Ersatzglühbirnen niemals mit den Fingern berühren, da das Glas sonst kontaminiert wird, was zum frühzeitigen Ausfall der Glühbirne führen kann. Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers.
- 17) Bewahren Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, wo es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- 18) Benutzen Sie den OHP nur für den vorgesehenen Zweck.
- 19) Ersetzen Sie defekte Geräteteile nur durch solche, die für das Gerät empfohlen sind.
- 20) Vor dem Einsatz von Zubehöerteilen wie z.B. LCD-Panels mit diesem OHP, fragen Sie Ihren Händler nach der Eignung des jeweiligen Zubehöerteils.

WARNUNG! - DIESES GERÄT MUSS GEERDET SEIN. FRAGEN SIE IM ZWEIFELSFALL EINEN QUALIFIZIERTEN ELEKTRIKER

DISIMBALLAGGIO & MONTAGGIO

LA LAVAGNA LUMINOSA È STATA CONCEPITA IN MODO TALE CHE IL BRACCIO E LA TESTA POSSANO ESSERE IMMAGAZZINATI ALL'INTERNO DELLA LAVAGNA LUMINOSA STESSA DURANTE LA SPEDIZIONE E L'IMMAGAZZINAMENTO.

- 1) Togliere con cura il proiettore e gli accessori dalla scatola. (Conservare la scatola e l'altro materiale di imballaggio nel caso in cui fosse necessario rispedito la lavagna luminosa).
- 2) Premere i pulsanti di sblocco del piano di appoggio (G), situato ai due lati del proiettore, ed aprire il piano di appoggio (N).
- 3) Togliere il braccio (F), la testa (M) ed il fermo per il blocco del braccio (S) dall'interno della lavagna luminosa facendo ruotare i ganci (V) finché la testa ed il braccio non si muovono liberamente (Figura 1).
- 4) Chiudere il piano di appoggio, assicurandosi che i pulsanti di sblocco (G) siano inseriti a fondo.
- 5) Inserire il fermo per il blocco (S) nel braccio (F) e avvitarlo nella lavagna luminosa (Figura 2).
N.B. Il braccio (F) deve essere bloccato a fondo in posizione verticale. Il fermo per il blocco del braccio (S) è realizzato in modo che il braccio possa essere fissato solo in posizione verticale (Figura 3).
- 6) Inserire il supporto della testa (M) sulla parte superiore del braccio (F) e premere verso il basso finché non si avverte resistenza. Far ruotare la ruota dentata (A) in senso antiorario per inserire il supporto della testa (M) nella cremagliera (E). (Figura 2).
- 7) Sollevare lo specchio (B) di circa 45° (Figura 3).
N.B. Lo specchio del proiettore è stato disegnato in modo da ricadere in posizione orizzontale quando viene abbassato oltre l'angolo di proiezione normale.

INSTALLAZIONE

- 1) Appoggiare il proiettore su una superficie stabile, accertandosi che le prese d'aria (K, P & T) non siano ostruite.
- 2) Rimuovere il cavo elettrico dall'alloggiamento (Q). Inserire a fondo la spina (Figura 5) nella presa (R) e collegare alla corrente elettrica. N.B. Riferirsi alla sezione "Misure di precauzione" al punto 8.
- 3) Accendere la lavagna luminosa servendosi dell'interruttore ON/OFF (U). Mettere a punto lo specchio (B) per ottenere l'altezza dell'immagine voluta e spostare la lavagna luminosa avanti e indietro per ottenere le dimensioni dell'immagine volute.
- 4) Posizionare il lucido sul piano di appoggio (G) e girare la ruota dentata (A) in senso orario o antiorario finché l'immagine non sia nitida e dai contorni ben definiti.

CARATTERISTICHE

- 1) Interruttore ON/OFF (U).
- 2) Riduttore di luminosità (L), ove presente, usato per diminuire l'intensità luminosa della lampada e prolungarne la durata.
- 3) I pulsanti di sblocco del piano di appoggio (G) permettono l'apertura del piano e l'accesso all'interno della lavagna luminosa per sostituirla la lampada.
Attenzione - Spegnere il proiettore e lasciarlo raffreddare prima di cambiare la lampada.
- 4) Il cambio lampada (H), ove presente, permette l'immediata sostituzione con una seconda lampada nel caso in cui la prima lampada non si accendesse, semplicemente facendo scorrere la leva da un lato all'altro.
- 5) Alloggiamento per il cavo (Q) nel quale si potrà mettere in tutta sicurezza il cavo elettrico quando la lavagna luminosa non è in uso.
- 6) La ruota dentata (A) permette la messa a fuoco dell'immagine muovendo la testa verso l'alto o il basso.
- 7) Per l'immagazzinamento si può abbassare il braccio (F) prendendo questo e allentando il fermo (S) fino a che il braccio non scenda liberamente verso il basso. Serrare a fondo il fermo del braccio.
- 8) L'interruttore di sicurezza impedisce l'uso della lavagna luminosa quando il piano di appoggio (N) non è ben chiuso.
- 9) L'interruttore a relè termico impedisce che il proiettore venga danneggiato in caso di surriscaldamento.

MANUTENZIONE E CURA

SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE

La presa (R) è munita di un fusibile. Nel caso si sospettasse un fusibile bruciato, sostituirlo come segue:

- 1) Spegnere la lavagna luminosa con l'interruttore ON/OFF (U) e scollegare la spina dall'alimentazione elettrica.
- 2) Disinserire la spina (Figura 5) dalla presa (R).
- 3) Aprire lo sportellino del fusibile (Figura 4).
- 4) Rimuovere il fusibile sospeso e sostituirlo con un altro del tipo specificato.
- 5) Chiudere lo sportellino del fusibile. Riconnettere la spina alla presa. La lavagna luminosa è nuovamente pronta all'uso.

SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA

- 1) Spegnere la lavagna luminosa con l'interruttore ON/OFF (U) e scollegare la spina dall'alimentazione elettrica.
- 2) Disinserire la spina (Figura 5) dalla presa (R).
- 3) **Attenzione: lasciar raffreddare la lavagna luminosa prima di sostituire la lampada.**
- 4) Aprire il piano di appoggio utilizzando il pulsante di sblocco (G).
- 5) Sollevare la lente condensatrice (ove presente) situata al di sopra della/e lampada/e.
- 6) Rimuovere la lampada dal connettore.
- 7) **Attenzione - Fare attenzione ai bordi taglienti delle parti metalliche circostanti.**
Mettere una nuova lampada del tipo specificato seguendo il metodo descritto dal fabbricante della lampada.
N.B. Riferirsi alla sezione "Misure di precauzione" al punto 16.
- 8) Accertarsi che la lampada sia posizionata centralmente sopra lo specchio e mettere a punto se necessario.
- 9) Chiudere a fondo la lente condensatrice ed accertarsi che quest'ultima sia in posizione piana (ove presente).
- 10) Chiudere il piano di appoggio e riportare la leva di cambio lampada nella posizione "lamp 1" (ove presente).
- 11) Riconnettere la spina alla presa. La lavagna luminosa è nuovamente pronta all'uso.

PULIZIA

Si consiglia di pulire periodicamente la lavagna luminosa in quanto le condizioni ambientali potrebbero ridurre le prestazioni di alcuni componenti.

Metodo da seguire:

- 1) Spegnere la lavagna luminosa con l'interruttore ON/OFF (U) e scollegare la spina dall'alimentazione elettrica.
- 2) Disinserire la spina (Figura 5) dalla presa (R).
- 3) Lasciar raffreddare la lavagna luminosa.
- 4) Testa - pulire la superficie dello specchio (B) con un panno morbido e non peloso.
N.B. Evitare di graffiare la superficie dello specchio.
- 5) Testa - pulire la lente obiettivo (D) con un panno morbido e non peloso.
- 6) Si può pulire la superficie della zona di vetro del piano di appoggio (N) con un panno morbido e una soluzione non abrasiva.
- 7) Lente Fresnel - aprire il piano di appoggio (N) facendo uso del pulsante di sblocco (G). La lente Fresnel è quella grande semi trasparente con cerchi concentrici sulla parte inferiore del piano di appoggio. Prendendo nota di quello che è il lato superiore, premere la graffa sugli orli della lente Fresnel e rimuoverla sollevandola e badando a non graffiare la superficie. Pulire le due superfici della lente con un panno pulito, soffice e non peloso. A questo punto si può anche pulire la parte inferiore del vetro del piano di appoggio (fare riferimento al punto 6). Reinserrire la lente Fresnel nel piano di appoggio accertandosi che sia nella posizione originale e fermata in modo corretto.
N.B. Riposizionando la lente al rovescio si otterrebbe un'immagine distorta.

MISURE DI PRECAUZIONE

- 1) Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere le istruzioni.
- 2) NON lasciare la lavagna luminosa senza sorveglianza quando è accesa.
N.B. Quando la lavagna luminosa viene usata da o vicino a bambini, si consiglia un attento controllo di questi.
- 3) NON ostruire le prese d'aria (K, P & T).
- 4) NON toccare nessuna parte della lavagna luminosa che potrebbe riscaldarsi.
- 5) NON lasciare accesa la lavagna luminosa con lo specchio (B) nella posizione abbassata.
- 6) NON immagazzinare la lavagna luminosa fino a quando non si sia raffreddata dopo l'uso.
- 7) NON far funzionare la lavagna luminosa quando il cavo elettrico è danneggiato o se il proiettore è stato lasciato cadere o è danneggiato, fino a quando non sia stato esaminato da personale qualificato.
- 8) NON lasciare il cavo della corrente in luoghi dove ci si potrebbe inciampare, o potrebbe essere tirato. Accertarsi che non venga in contatto con nessuna superficie calda, come per esempio tubi o radiatori. Accertarsi che il cavo non venga schiacciato o pizzicato.
- 9) NON fare uso di prolunghe a meno che non sia assolutamente necessario e in tale caso con amperaggio appropriato (per esempio 10A o superiore).
- 10) NON trasportare la lavagna luminosa servendosi del braccio (F) o del supporto della testa (M).
Trasportare la lavagna luminosa tenendola dalla parte anteriore o posteriore.
- 11) NON lasciare la lavagna luminosa inserita nell'alimentazione elettrica quando non è in uso.
Immagazzinare il cavo elettrico nell'apposito alloggiamento (Q).
- 12) NON disinserire il cavo elettrico dall'alimentazione elettrica tirando il cavo. Per scollegarlo dalla rete elettrica afferrare la spina tirandola.
- 13) NON immergere la lavagna luminosa in acqua o altri liquidi. Potrebbe generare una scossa elettrica!
- 14) NON provare a smontare la lavagna luminosa. Il riassetto incorretto da parte di altri utenti potrebbe generare scosse elettriche. Consultare sempre personale qualificato.
- 15) NON provare a pulire o provvedere alla manutenzione della lavagna luminosa mentre è connessa alla corrente elettrica.
- 16) NON toccare direttamente le lampade di sostituzione, visto che si potrebbe sporcare il vetro della lampada e causare un guasto anticipato. Seguire le istruzioni del fabbricante.
- 17) NON immagazzinare la lavagna luminosa alla luce diretta del sole.
- 18) Usare la lavagna luminosa SOLAMENTE per lo scopo con cui è stata concepita.
- 19) SOSTITUIRE le parti guaste SOLO con quelle raccomandate
- 20) Consultare l'agente di zona per accertarsi che gli accessori quali i pannelli LCD possano essere usati con questa lavagna luminosa.

ATTENZIONE! IL COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIO DEVE ESSERE DOTATO DI MESSA A TERRA.

IN CASO DI DUBBIO CONSULTARE UN ELETTRICISTA QUALIFICATO

TROUBLESHOOTING HINTS

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Projector will not turn on.	Power Cable is disconnected. Power On/Off Switch (U) is in the "OFF" position. Platform (N) is not fully closed. Projector has overheated and thermal cut out has automatically shut off projector. Fuse in Socket (R) has blown.	Connect Power Cable to Socket (R) and electricity supply. Press Switch to the "ON" position. Close Stage so that Catches (G) engage fully. Ensure air inlets/outlets (K, P & T) are not blocked. Allow Projector to cool and reset itself). Refer to section - Maintenance & Care - "Replacing the Fuse"
Fan runs but no Lamp illumination.	Lamp Change is not positioned correctly. Lamp is not seated correctly. Lamp is either defective or blown.	Slide Lamp Change to either position 1 or 2. Push lamp into lamp-holder correctly. Replace Lamp.
Lamp illuminates but Fan does not run.	Fan rotor/blades are obstructed. Fan motor has burned out.	Remove obstruction. Call Service Agent.
Projector will not focus.	Fresnel is incorrectly assembled. Column not assembled correctly.	Refer to section - Maintenance & Care - "Cleaning" part 7. Refer to section - Unpacking & Assembly - part 5.
Uneven light distribution	Column not assembled correctly. Lamp Change is not positioned correctly. Head Unit (C) is misaligned.	Refer to section - Unpacking & Assembly - part 5. Slide Lamp Change to either position 1 or 2. Call Service Agent.

CONSEJOS PARA LOCALIZACIÓN DE FALLAS

PROBLEMAS	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El proyector no enciende.	El Cable Eléctrico está desconectado. El Interruptor de encendido / apagado (U) está en la posición apagada ("OFF"). La Plataforma (N) no está bien cerrada. El proyector se ha calentado y el interruptor térmico ha apagado automáticamente el proyector. El fusible del enchufe hembra (R) se ha fundido.	Conecte el Cable eléctrico al Enchufe hembra (R) y al suministro eléctrico. Mueva el Interruptor de encendido / apagado a la posición de encendido ("ON"). Cierre la Plataforma para que los Fiadores (G) enganchen completamente. Asegúrese de que las Entradas / Salidas de aire (K, Q y T) no estén bloqueadas. Permita que el proyector se enfríe y se reencienda solo. Véase la sección - Mantenimiento y Cuidado - "Reemplazo del fusible".
El ventilador funciona pero la Bombilla no se ilumina.	El Botón deslizante para cambio de Bombilla no ha sido colocado correctamente. La Bombilla no está colocada correctamente. La Bombilla es defectuosa o está quemada.	Deslice el Botón para cambio de Bombilla a la posición 1 o 2. Empuje la Bombilla correctamente dentro del ladrón de Bombillas. Reemplace la Bombilla.
La Bombilla se ilumina pero no funciona el ventilador.	El ventilador está obstruido. El motor del ventilador se ha fundido.	Retire la obstrucción. Llame al Agente de Reparaciones.
El retroproyector no enfoca.	La Fresnel no está armada correctamente. La Columna no está armada correctamente.	Véase la sección Mantenimiento y Cuidado, "Limpieza", parte 7. Véase la sección Desempaquetado y Ensamblaje, parte 5.
La distribución de la luz es desigual.	La Columna no está armada correctamente. El Botón deslizante para cambio de Bombilla no ha sido colocado correctamente. La Cabeza (C) no está alineada.	Véase la sección Desempaquetado y Ensamblaje, parte 5. Deslice el Botón para cambio de Bombilla a la posición 1 o 2. Llame al Agente de Reparaciones.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

PROBLEMA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Projektor nelze zapnout.	Napájecí kabel je odpojen. Hlavní spínač (U) je v poloze vypnuto Platforma (N) není zcela uzavřena. Projektor je přehřátý a tepelná pojistka jej automaticky vypnula. Pojistka v zásuvce (R) je spálená.	Připojte napájecí kabel do zásuvky (R) a do zdroje el. proudu. Přepněte spínač do polohy zapnuto. Uzavřete platformu, aby západky (G) plně zapadly. Ověřte, že větrací otvory (K, P a T) nejsou zablokovány. Nechte projektor vychladnout a znovu zapnout. Viz. Údržba a péče. Výměna pojistky
Větrák funguje, ale lampa nesvítí	Přepínač lampy není ve správné poloze Lampa není správně umístěna. Lampa je vadná nebo spálená.	Nastavte přepínač lampy do polohy 1. nebo 2. Zatlačte lampu správně do držáku Vyměňte lampu.
Lampa svítí, ale větrák nefunguje.	V motoru větráku nebo ve vrtuli je překážka. Motor větráku je spálený	Odstraňte překážku Zavolejte servisního technika.
Projektor nezaostřuje	Stupňová čočka je nesprávně smontována Sloupek není správně namontován	Viz Údržba a péče čištění, odst. 7. Viz část Vymutí z obalu a sestavení - odst. 5.
Nerovnoměrná distribuce světla	Sloupek není správně namontován. Přepínač lampy není ve správné poloze. Hlava (C) není správně vyrovnaná.	Viz část Vymutí z obalu a sestavení - odst. 5. Nastavte přepínač lampy do polohy 1 nebo 2. Zavolejte servisního technika.

HIBAELEHÁRÍTÁSI TANÁCSOK

PROBLÉMA	VALÓSZÍNŰ OK	MEGOLDÁS
Az írásvetítő nem kapcsol be.	A Hálózati Kábel ki van húzva. Az Áramkapcsoló KI/BE (U) a „KI” (OFF) pozícióban van. A Fedél (N) nincs jól lezárva. Az Írásvetítő túlhevült és a hőkioldó automatikusan kikapcsolta a gépet. A Dugasaljzat (R) biztosítéka kiégett.	A Hálózati Kábel csatlakoztassa a Dugasaljzathoz (R). A kapcsolót állítsa a „BE” (ON) pozícióba. Zárja úgy a Fedelelet, hogy a Fedélrögzítő (G) teljesen bepatlanjon. Gondoskodjon a légbeeresztőkről /szellőzőkről. Hagyja, hogy az Írásvetítő lehűljön és visszaállítsa magát. Olvassa el a Karbantartás, Gondozás – „Biztosíték Cseréje” bekezdését.
A ventilátor működik, de a lámpa nem világít.	A Lámpaváltás gomb nincs jól beállítva. A lámpa nincs jól behelyezve. A lámpa vagy hibás, vagy kiégett.	A Lámpaváltás gombot állítsa az 1-es vagy 2-es pozícióba. A lámpát megfelelően helyezze be a foglalatba. Cserélje ki a lámpát.
A lámpa világít, de a ventilátor nem működik.	A Ventilátor tengelyét/lapátjait valami akadályozza. A ventilátor motorja leégett.	Távolítsa el az eltömődést. Hívja a Márkakereskedőt.
Az írásvetítő nem állítja élesre a képet.	A Fresnel lencsét helytelenül szerelték össze. A Tartórudat helytelenül szerelték össze.	Olvassa el a Karbantartás, Gondozás – „Tisztítás” Bekezdésének 7. pontját. Olvassa el a Kicsomagolás, Összeszerelés – 5. pontját.
Egyenlőtlen fényelosztás	A Tartórudat nem megfelelően szerelték össze. A Lámpaváltás gomb nincs jól beállítva. A Fejréz (C) rosszul van összeállítva.	Olvassa el a Kicsomagolás, Összeszerelés – 5. pontját. A Lámpaváltás gombot állítsa az 1-es vagy 2-es pozícióba. Hívja a Márkakereskedőt.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

PROBLÉMA	VALÓSZÍNŰ OK	MEGOLDÁS
Το προβολικό δεν τίθεται σε λειτουργία.	Το καλώδιο ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένο. Ο διακόπτης ΟΞ/ΟΖΖ (Ψ) είναι κλειστός (θέση "ΟΖΖ"). Η πλατφόρμα (N) δεν είναι τελείως κλειστή. Το προβολικό έχει υπερθερμανθεί και η θερμική ασφάλεια έχει θέσει αυτόματα το προβολικό εκτός λειτουργίας. Η ασφάλεια στη θήκη (R) έχει καεί.	Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην υποδοχή (R) και στην πρίζα. Πατήστε το διακόπτη ΟΞ/ΟΖΖ στη θέση "ΟΞ". Κλείστε την πλατφόρμα έτσι, ώστε να εμπλακούν πλήρως οι ασφάλειες (H). Βεβαιωθείτε ότι οι είσοδοί/έξοδοι αέρα (K, Q και T) δεν είναι φραγμένες. Αφήστε το προβολικό να κρυώσει, για να επανέλθει μόνο του. Ανατρέξτε στην υποενότητα "Αλλάζοντας την ασφάλεια" της
Ο ανεμιστήρας λειτουργεί, αλλά ο λαμπτήρας δεν ανάβει.	Ο διακόπτης εναλλαγής λαμπτήρα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. Ο λαμπτήρας δεν έχει "καθίσει" σωστά. Ο λαμπτήρας είναι ελαττωματικός ή έχει καεί.	Ενότητες "Συντήρηση και προστασία". Σύρετε το διακόπτη εναλλαγής λαμπτήρα στη θέση 1 ή στη θέση 2. Ωθήστε το λαμπτήρα σωστά μέσα στην υποδοχή του.
Ο λαμπτήρας ανάβει αλλά ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί.	Ο ροτορας ή τα πτερυγία του ανεμιστήρα παρεμποδίζονται από κάτι. Ο ηλεκτροκινητήρας του ανεμιστήρα έχει καεί.	Αντικαταστήστε το λαμπτήρα. Απομακρύνετε το εμπόδιο. Καλέστε το σέρβις.
Το προβολικό δεν εστιάζει.	Ο ανακλαστικός φακός έχει συναρμολογηθεί εσφαλμένα. Η κολώνα δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.	Ανατρέξτε στην υποενότητα "Καθαρισμός", παράγραφος 7, της ενότητας "Συντήρηση και προστασία". Ανατρέξτε στην παράγραφο 5 της ενότητας "Άνοιγμα και συναρμολόγηση".
Μη ομοιόμορφη κατανομή φωτός	Ο διακόπτης εναλλαγής λαμπτήρα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. Η κεφαλή του προβολικού (C) είναι εσφαλμένα ευθυγραμμισμένη.	Ανατρέξτε στην παράγραφο 5 της ενότητας "Άνοιγμα και συναρμολόγηση". Σύρετε το διακόπτη εναλλαγής λαμπτήρα στη θέση 1 ή 2. Καλέστε το σέρβις.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE DIAGNOSTYKI

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE PROBLEMU
Rzutnik się nie zapala.	Wyłączony kabel zasilania. Przełącznik włączyc / wyłączyc (U) znajduje się na pozycji Wyłączyc. Platforma (N) nie jest w pełni zamknięta. Rzutnik się przegrzał i odczłownik ciepłny automatycznie go wyłączył. Przepalił się bezpiecznik we wtyczce (R).	Podłączyć kabel do gniazdka (R) zasilania elektrycznego. Przełącz przelącznik na pozycję „włączzone”. Zamknąć platformę, aby uchwyt (G) się w pełni zamknęły. Upewnić się, iż wloty / wyloty powietrza nie są zablokowane (K, P i T). Pozostaw rzutnik, aby się ochłodził i sam się włączył. Zob. rozdział Utrzymanie urządzenia i jego konserwacja, wymiana bezpiecznika.
Wentylator działa, ale żarówka się nie zapala.	Zmieniona żarówka nie jest właściwie ustawiona. Żarówka nie jest osadzona właściwie. Żarówka jest wadliwa lub przepalona.	Przełączyć zmianę żarówki na pozycję 1 lub 2 Wepchnąć żarówkę odpowiednio do oprawki żarówki Wymienić żarówkę
Żarówka się zapala, ale wentylator nie działa.	Przeszkoda dla wirnika lub wentylatora. Silnik wentylatora się przepalił.	Usunąć przeszkodę Wezwać serwisanta
Nie można nastawić ostrości rzutnika.	Soczewka Fresnala jest zamontowana niewłaściwie. Statyw został zmontowany niepoprawnie.	Zob. rozdział Utrzymanie urządzenia i jego konserwacja, Czyszczenie, część 7 Zob. rozdział Rozpakowanie i montaż, część 5
Nierównomierne rozłożenie światła.	Statyw został zmontowany niepoprawnie. Zmieniona żarówka nie jest właściwie ustawiona. Głowica urządzenia (C) nie jest w linii prostej.	Zob. rozdział Rozpakowanie i montaż, część 5 Przełączyć zmianę żarówki na pozycję 1 lub 2 Wezwać serwisanta

FELSÖKNING

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Det går inte att slå på projektorn.	Nätsladden är bortkopplad. På/Av-strömbrytaren (U) är i läget AV. Plattformen (N) är inte helt stängd. Projektorn har överhettats och det termiska skyddet har automatiskt stängt av projektorn. Säkringen i uttaget (R) har smält.	Anslut nätsladden till uttaget (R) och strömtillförseln. Flytta strömbrytaren till läget PÅ. Stäng plattformen så att spärrarna (G) kopplas in helt. Kontrollera att luftinloppen/-utloppen (K, P & T) inte är blockerade. Låt projektorn svalna och nollställas. Se avsnittet Underhåll och skötsel, Byte av säkring
Fläkten går men lampan tänds inte.	Lampbytte är inte positionerad korrekt. Lampan har inte korrekt säte. Det är fel på lampan eller den har gått sönder.	Skjut lampbyte antingen till läge 1 eller 2. Skjut in lampan i lamphållaren korrekt. Byt lampan.
Lampan tänds men fläkten fungerar inte.	Fläktrotorn/-bladen hindras. Fläktmotorn är utbränd.	Ta bort hindret. Ring en servicerepresentant.
Det går inte att fokusera projektorn	Fresnellinsen är felaktigt monterad. Pelaren är felaktigt monterad.	Se avsnittet Underhåll och skötsel, Se avsnittet Uppackning och montering, del 5.
Ojämn ljusfördelning	Pelaren är felaktigt monterad. Lampbytte är inte positionerad korrekt. Huvudenheten (C) är felaktigt inriktad.	Se avsnitt Uppackning och montering, del 5. Skjut lampbyte antingen till läge 1 eller 2. Ring en servicerepresentant.

CONSEILS EN CE QUI CONCERNE LE DEPISTAGE DES PANNES

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le projecteur ne se met pas en marche.	Le câble d'alimentation est débranché. L'interrupteur marche/arrêt (U) est dur la position "OFF" (ARRET). Le plateau (N) n'est pas complètement fermé. Le projecteur a chauffé et le coupe-circuit thermique l'a arrêté automatiquement. Le fusible de la prise (R) a sauté.	Brancher le câble d'alimentation sur la prise (R) et sur l'alimentation secteur. Mettre l'interrupteur sur la position "ON" (MARCHE). Fermier le plateau pour que les boutons-poussoirs (G) s'enclenchent complètement. Vérifier entrées/sorties d'air (K, P & T) sont dégagées. Laisser projecteur refroidir et se réinitialiser. Voir la partie "Remplacement du fusible" de la section "Maintenance et Entretien".
Le ventilateur est en marche mais l'ampoule ne s'allume pas.	Le boîtier à ampoules de rechange n'est pas dans la bonne position. L'ampoule n'est pas bien positionnée. L'ampoule est défectueuse ou a grillé.	Mettre le changeur de lampe sur la position 1 ou 2. (le cas échéant) Enfoncer correctement l'ampoule sur son support. Remplacer l'ampoule.
L'ampoule s'allume mais le ventilateur ne se met pas en marche.	Le rotor du ventilateur est bloqué. Le moteur du ventilateur a grillé.	Débloquer. Appeler le service d'entretien.
Vous ne pouvez pas mettre le projecteur au point.	La lentille de Fresnel est mal montée. La colonne est mal montée.	Voir le point 7 "Nettoyage" de la section "Maintenance et Entretien". Voir le point 5 de la section Déballage et Montage.
La lumière est mal répartie.	La colonne est mal montée. Le changeur de lampe n'est pas dans la bonne position. La tête (C) est mal alignée.	Voir le point 5 de la section "Déballage et Montage". Mettre le changeur de lampe sur la position 1 ou 2 (le cas échéant). Appeler le service d'entretien.

TIPS OM STORINGEN TE VERHELPEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De OHP kan niet worden ingeschakeld.	Het netsnoer is niet aangesloten. De AAN/UIT-schakelaar (U) staat op UIT. Het platform (N) is niet volledig gesloten. De projector is oververhit en de temperatuurschakelaar heeft de OHP automatisch uitgeschakeld. De zekering in de bus voor de stekker (R) is doorgeslagen.	Sluit het snoer aan op de bus (R) en op het net. Schuif de schakelaar op "AAN". Sluit het platform zodat de ontgrendelingsknoppen (G) ingedrukt zijn. Controleer of de luchtinlaten en -uitlaten (K & T) niet geblokkeerd zijn. Laat de OHP afkoelen en wacht enige tijd om te resetten. Zie sectie Onderhoud & Verzorging - "De zekering vervangen".
De ventilator werkt maar de lamp gaat niet aan.	De lampwisselaar is niet correct gemonteerd. De lamp is niet correct gemonteerd. De lamp is defect of doorgeslagen.	Schuif de lampwisselaar op stand 1 of 2. Druk de lamp correct in de lamphouder. Vervang de lamp.
De lamp gaat aan maar de ventilator werkt niet.	De ventilatorbladen kunnen niet roteren. De ventilatormotor is doorgebrand.	Vervijder een eventuele hindernis. Zoek contact met uw dealer.
De OHP kan niet scherp worden ingesteld.	De ringenlens is niet correct gemonteerd. De kolom is niet correct gemonteerd.	Zie sectie Onderhoud - "Schoonmaak" - deel 7. Zie sectie Uitpakken en Montage - deel 5.
Ongelijkmatige lichtverdeling.	De kolom is niet correct gemonteerd. De lampwisselaar is niet correct gemonteerd. De koopeheid (C) is foutief gericht.	Zie sectie Uitpakken en Montage - deel 5. Schuif de lamp op stand 1 of 2 Zoek contact met uw dealer.

SORUN GİDERME İPUÇLARI

SORUN	OLASI NEDENİ	ÇÖZÜMÜ
Projektör çalışmıyor.	Elektrik Kablosu takılı değildir. Elektrik Açma/Kapama düğmesi (U) "OFF" konumundadır. Platform (P), tam kapalı değildir. Projektör aşırı ısınmış ve termal kapanma tarafından projektör otomatik olarak kapatılmıştır. Soketteki (R) sigorta atmıştır.	Elektrik Kablosunu Sokete (R) ve elektrik prizine takın. Düğmeyi "ON" konumuna getirin. Platform Mandallar (G) tamamen geçecek biçimde kapatın. Hava giriş/çıkışlarının (K,T,P) kapalı olmasına dikkat edin. Projektörün soğumasını bekleyin ve yeniden açın. Bakım ve Temizlik "Sigortanın Değiştirilmesi" bölümüne bakın.
Fan çalışıyor, fakat Lamba hiç ışık vermiyor.	Lamba Değişimi, doğru yerleştirilmemiştir. Lamba, arızalı veya patlamıştır. Lamba arızalı ya da yanmış.	Lamba Değişimini 1 veya 2 konumuna getirin. Lambayı, lamba kabına doğru oturtun. Lambayı değiştirin.
Lamba ışık veriyor, fakat Fan çalışmıyor.	Fan rotoru/bıçakları bir engele takılmıştır Fan motoru yanmıştır.	Engeli kaldırın. Yetkili Servisi çağırın.
Projektör odaklanmıyor.	Fresnel, yanlış takılmıştır. Sütun doğru takılmamıştır.	Bakım ve Temizlik "Temizlik" bölümünün 7. maddesine bakın. Ambalajın Açılması ve Montaj bölümünün 5. maddesine bakın.
Işık dağılımı dengesiz.	Sütun doğru takılmamıştır. Lamba Değişimi, doğru konuma getirilmemiştir. Tepe Birimi (C), yanlış ayarlıdır.	Ambalajın Açılması ve Montaj bölümünün 5. maddesine bakın. Lamba Değişimini 1 veya 2 konumuna getirin Yetkili Servisi çağırın.

TIPPS ZUR FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Projektör lässt sich nicht einschalten.	Netzkabel nicht angeschlossen. EIN/AUS-Schalter (U) in Position "Aus". Plattform (N) nicht vollständig geschlossen. Überhitzungsschutz wurde aktiviert und der Projektor automatisch abgeschaltet. Sicherung (R) durchgebrannt.	Eurostecker in die Buchse (R) stecken und Kabel mit dem Netz verbinden, Schalter in Position "EIN" bringen, Plattform schließen bis Freigabekнопfe (G) vollständig einrasten Sich vergewissern, dass Lüftungsschlitze (K, P + T) nicht blockiert sind. Projektor abkühlen lassen (Reset). Siehe Abschnitt Wartung und Pflege - Auswechseln der Sicherung,
Ventilator läuft, Lampe brennt nicht.	Lampenwechselschalter in falscher Position. Lampe nicht richtig eingesetzt. Lampe defekt.	Lampenwechselschalter in Position 1 or 2 schieben. Lampe vollständig in die Halterung drücken. Lampe auswechseln.
Lampe brennt, Ventilator läuft nicht.	Ventilatorflügel blockiert. Ventilatormotor durchgebrannt.	Blockierung entfernen. Kundendienst anrufen.
Projektor lässt sich nicht fokussieren.	Fresnellinse falsch eingebaut. Säule falsch eingebaut.	Siehe Abschnitt Wartung und Pflege - Reinigung, Punkt 7. Siehe Abschnitt Auspacken und Montage - Punkt 5.
Lichtverteilung ungleichmäßig.	Säule falsch eingebaut. Lampenwechselschalter in falscher Position. Kopfteil (C) falsch ausgerichtet.	Siehe Abschnitt Auspacken und Montage - Punkt 5. Lampenwechselschalter in Position 1 oder 2 schieben. Kundendienst anrufen.

تلميحات مفيدة لاكتشاف الخلل وإصلاحه

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا يعمل الجهاز عند تشغيل المفاتيح.	سلك الإمداد الكهربائي مفصول مفتاح التشغيل/الإطفاء، تم ضبطه على وضع الإطفاء، OFF المنصة (N) ليست مغلقة تماماً.	قم بتوصيل سلك الإمداد الكهربائي مع المقبس (R) ومع مصدر الكهرباء. حرك المفاتيح إلى وضع التشغيل ON. اغلق المنصة حتى تعشيق الماسكات (G) بشكل تام.
الجهاز ساخن أكثر من اللازم وقد قامت قاطعة التسخين أوتوماتيكياً بقطع التيار عن الجهاز.	المنصة (N) ليست مغلقة تماماً. تأكد من عدم انسداد مداخل ومخارج الهواء (K و P و T) ودع الجهاز يبرد ثم أعد ضبطه.	تأكد من عدم انسداد مداخل ومخارج الهواء (K و P و T) ودع الجهاز يبرد ثم أعد ضبطه.
الفيوز في المقبس (R) قد انقصر.	المنصة (N) ليست مغلقة تماماً.	أفرا مقطع الاعتناء، بالجهاز وصيانته - استبدال الفيوز
المروحة شغالة ولكن الللمبة لا تضيء.	مبدلة الللمبات ليست في موضعها الصحيح. ليست الللمبة مثبتة بشكل صحيح. الللمبة تالفة أو منقصة.	قم بتزليق مبدلة الللمبات على الموقع ١ أو ٢. اكبس الللمبة داخل حامل الللمبة جيداً. قم باستبدال الللمبة.
الللمبة تضيء ولكن المروحة لا تعمل.	هناك عائق يمنع حركة دوار المروحة أو شفراتها. احترق موتور المروحة.	قم بإزالة العائق. قم باستدعاء مسؤول الصيانة.
الجهاز لا ينجح بتركيز الصورة.	عدسة فريزل ليست مجميعة بشكل صحيح. العمود ليس مركباً بشكل صحيح.	أفرا مقطع الاعتناء، بالجهاز وصيانته - عملية التنظيف رقم ٧. أفرا مقطع الإفراغ والتجميع - الجزء رقم ٥.
الضوء غير موزع بالتساوي.	العمود ليس مركباً بشكل صحيح. مبدلة الللمبات ليست في موضعها الصحيح. الوحدة المطلوبة (C) ليست في المحاذاة الصحيحة.	أفرا مقطع الإفراغ والتجميع - الجزء رقم ٥. قم بتزليق مبدلة الللمبات إلى الموقع ١ أو ٢. قم باستدعاء مسؤول الصيانة.

SUGGERIMENTI PER L'INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
La lavagna luminosa non si accende	Cavo elettrico non inserito L'interruttore On/Off (U) è nella posizione "OFF" Il piano d'appoggio (N) non è chiuso a fondo La lavagna luminosa è surriscaldata e l'interruttore a relè termico ha automaticamente spento la lavagna luminosa Fusibile della presa (R) bruciato	Collegare il cavo elettrico alla presa (R) e all'alimentazione elettrica Posizionare l'interruttore nella posizione "ON" Chiudere il piano di appoggio in modo che i pulsanti di sblocco (G) siano inseriti a fondo Accertarsi che le prese di ingresso/uscita dell'aria (K, P & T) non siano ostruite. Lasciare che la lavagna luminosa si raffreddi e si riaccenda da sola Fare riferimento alla sezione "Manutenzione e cura - Sostituzione del fusibile"
Il ventilatore funziona ma la lampada non si accende	La lampada non è posizionata correttamente La lampada non è inserita correttamente La lampada è guasta o bruciata	Posizionare la leva del cambio di lampada nella posizione 1 o 2 Inserire correttamente la lampada all'interno del portalampada Sostituire la lampada
La lampada si accende ma il ventilatore non funziona	Il ventilatore è ostruito Il motore del ventilatore è bruciato	Rimuovere l'ostruzione Chiamare il servizio assistenza
La lavagna luminosa non mette a fuoco	La lente Fresnel non è stata montata correttamente Il braccio non è stato montato correttamente Il braccio non è stato montato correttamente	Fare riferimento alla sezione "Manutenzione e cura - Pulizia" al punto 7 Fare riferimento alla sezione "Disimballaggio e montaggio" al punto 5
Distribuzione irregolare della luce	La lampada non è posizionata correttamente La testa (C) è allineata male	Fare riferimento alla sezione "Disimballaggio e montaggio" al punto 5 Posizionare la leva del cambio di lampada nella posizione 1 o 2 Chiamare il servizio assistenza

SPECIFICATION

Icona	Valore	Icona	Valore	Icona	Valore	Icona	Valore
	851...-110		110V		A1/223 24V 250W		3.15A 5 x 20mm
	851...-220		220/230V				
	851...-230		230V				
	851...-240		230V UK				
	852...-110		110V				
	852...-220		220/230V				
	852...-230		230V				
	852...-240		230V UK				
	853...-110		110V				
	853...-220		220/230V				
	853...-230		230V				
	853...-240		230V UK				
	854...-110		110V		A1/239 36V 400W		6.3A 5 x 20mm
	854...-220		220/230V				
	854...-230		230V				
	854...-240		230V UK				

